**PRIČAO LOŠEM DEČKU**

PISAC**- TOMAS BAILY ALDRIĆ**

**PRVO POGLAVLJE U KOME PREDSTAVLJAM SEBE**

Ovo je priča o lošem dečaku. Pa, ne baš jako lošem, ali prilično
lošem dečaku; i trebalo bi da znam, jer sam ja, tačnije bio sam, taj dečak.
Da ne bih doveo čitaoca u zabludu, odmah ću ga ovde uveriti da nemam
nikakva mračna priznanja da iznesem. Svoju priču nazivam pričom o lošem
dečaku delimično da bih se razlikovao od onih besprekornih mladića koji
se obično pojavljuju u pričama ovog tipa, a delimično zato što zaista nisam
bio anđeo. Iskreno mogu reći da sam bio ljubazan, impulzivan dečak,
blagosloven dobrim varenjem i bez licemerja. Nisam želeo da budem anđeo
i da stojim među anđelima; nisam mislio da su misionarski traktati koje mi
je poklanjao velečasni Vibird Houkins upola tako zanimljivi kao **Robinzon
Kruso**; i nisam slao svoj džeparac domorocima sa Fidžija, već sam ga
velikodušno trošio na bombone od mente i karamelu. Ukratko, bio sam pravi
dečak od krvi i mesa, kakvog možete sresti bilo gde u Nju Inglandu, i ni
malo nalik nemogućem dečaku iz priča, isto kao što zdrava pomorandža nije
nalik onoj koja je potpuno isceđena. Ali, hajde da počnemo od početka. Kad god bi neki novi učenik došao u našu školu, pri prvom odmoru bih mu prišao i rekao: „Moje ime je Tom Bejli; kako se ti zoveš?“ Ako bi mi se ime dopalo, srdačno bih se rukovao s novim đakom; ali ako mi se ne bi svidelo, samo bih se okrenuo na peti, jer sam na ovom pitanju bio veoma izbirljiv. Imena poput Higins, Vigins i Sprigins bila su prava uvreda mom uhu, dok su Langdon, Volas, Blejk i slična bila poput lozinki za moje poverenje i poštovanje. Ah, jao! Neki od tih dragih momaka sada su već prilično odrasli dečaci—
advokati, trgovci, kapetani na moru, vojnici, pisci, ko zna šta sve ne?
Fil Adams (sjajno ime, to Adams) sada je konzul u Šangaju, gde ga zamišljam
s potpuno obrijanom glavom—nikada nije imao previše kose—i dugim
pletenim repom koji mu visi niz leđa. Čuo sam da se oženio; nadam se da su
on i ona, koja je nekada bila gospođica Vang Vang, veoma srećni zajedno.Sedeći prekrštenih nogu nad svojim sićušnim šoljicama čaja u nebeskoplavoj kuli okićenoj zvončićima—tako ga zamišljam. Za mene je on od sada ukrašeni mandarin, koji ne govori ništa osim slomljenog kineskog.Vitkomb je sudija, ozbiljan i mudar, s naočarima koje mu stoje na vrhu onog upadljivog nosa koji je nekada bio toliko prekriven pegama da su ga dečaci prozvali **Biber Vitkomb**. Zamislite samo da je mali Biber Vitkomb postao sudija! Pitam se šta bi mi sada uradio kad bih jednog dana u sudnici viknuo: „Bibere!“Fred Langdon je u Kaliforniji, u poslu s domaćim vinom—on je pravio najbolju vodu od sladića koju sam ikada probao!Bini Volas počiva na starom južnom groblju; a Džek Heris je takođe mrtav—Heris, koji nas je nekada vodio u slavnim bitkama grudvama snega na Slaterskom brdu.Je li to bilo juče kad sam ga video na čelu svog puka, na putu da se pridruži razbijenoj Armiji Potomaka? Ne juče, već pre šest godina. Bilo je to u bici kod Sedam Borova. Hrabri Džek Heris, koji nije povukao uzde dok nije jurnuo pravo na neprijateljsku bateriju! Tako su ga pronašli—kako leži preko neprijateljskih topova. Kako smo se rastali, razišli, venčali i umrli! Pitam se šta se desilo sa svim onim dečacima koji su išli u **Templ Gramar školu** u Rivermautu dok sam ja bio mali? „Svi, svi su otišli, stara poznata lica!“Ne prizivam ih iz prošlosti surovom rukom, već blagom, samo na trenutak, iz onog Prošlog što se zatvorilo i nad njima i nadamnom. Kako prijatno ponovo oživljavaju u mom sećanju!Srećna, čarobna prošlost, u čijoj vilinskoj atmosferi čak i Konvej, moj nekadašnji neprijatelj, stoji preobražen, sa nekom sanjivom aurom slave koja okružuje njegovu jarko crvenu kosu! Sa starom školskom formulom započinjem ove skice iz svog dečaštva.Moje ime je **Tom Bejli**; kako se ti zoveš, blagi čitaoče?Uzimam zdravo za gotovo da nije ni **Vigins** ni **Sprigins,** te da ćemo se sjajno slagati i postati odlični

**DRUGO POGLAVLJE-U KOJEM IZRAŽAVAM NEOBIČNA GLEDIŠTA**

Rođen sam u **Rivermautu**, ali pre nego što sam imao priliku da se bolje upoznam s tim lepim gradom Nove Engleske, moji roditelji su se preselili u **Nju Orleans**, gde je moj otac tako sigurno uložio svoj novac u bankarski posao da ga više nikada nije mogao izvući. Ali o tome kasnije.Imao sam samo osamnaest meseci u trenutku preseljenja, pa mi nije bilo previše važno gde se nalazim, jer sam bio suviše mali da bih mario za to. Međutim, nekoliko godina kasnije, kada je moj otac predložio da me pošalje na sever na školovanje, imao sam sopstvena, prilično neobična gledišta o tom pitanju.Odmah sam oborio malog crnog dečaka koji je u tom trenutku stajao pored mene i, besno lupivši nogom o pod trijema, izjavio da neću dozvoliti da me odvedu da živim među gomilom **Jenkija**! Vidite, bio sam ono što se naziva **„severnjak sa južnjačkim principima“**.Nisam imao nikakva sećanja na **Novu Englesku**—moje najranije uspomene bile su vezane za **Jug**, za **tetku Kloi,** moju staru crnačku dadilju, i za veliki, zapušteni vrt u čijem je centru stajala naša kuća—bela kamena kuća s prostranim verandama, skrivena od ulice nizovima stabala **pomorandže, smokve i magnolije**.Znao sam da sam rođen na **Severu**, ali sam se nadao da niko neće saznati. Smatrao sam to nesrećnom okolnošću, toliko zakopanom u vremenu i udaljenosti, da možda niko više i ne pamti. Nikada nisam svojim školskim drugovima rekao da sam **Jenki**, jer su pričali **o Jenkijima** s tolikim prezirom da mi se činilo kao velika sramota što nisam rođen u **Luizijani,** ili barem u nekoj od **graničnih država**.Ovaj utisak dodatno je ojačala **tetka Kloi**, koja je govorila: **„Na Severu nema nikakvih pravih gospode, ni na koji način“**, i koja me jednom do suza prestrašila izjavom da će, **„ako neko od tih bednih belaca pokuša da je uzme od gospodara, samo uzeti tikvu i zveknuti ih po glavi!“**Način na koji su joj tada zaiskrile oči i dramatična poza kojom je zamahnula prema nevidljivom „bednom belcu“ spadaju među moje najupečatljivije uspomene iz tih dana. Da budem iskren, moje shvatanje **Severa** bilo je otprilike jednako tačno kao što je danas shvatanje dobro obrazovanih **Engleza** o **Americi**.Pretpostavljao sam da su **stanovnici** podeljeni u dve klase—**Indijance i bele ljude**; da Indijanci s vremena na vreme upadaju u **Njujork** i skalpiraju svaku ženu ili dete (s tim da su deca bila njihov prvi izbor) koje bi zatekli van grada posle sumraka; da su **beli ljudi** ili **lovci** ili **učitelji**, i da zima traje praktično cele godine. Smatrao sam da je **glavni stil arhitekture** na Severu **brvnara**.Sa ovakvom „divnom“ slikom severnjačke civilizacije u glavi, čitalac lako može razumeti moj užas pri samoj pomisli da budem poslat u **Rivermaut** na školovanje. Možda će mi čak oprostiti što sam oborio malog crnog **Sema** i inače se neprimereno poneo kada mi je otac saopštio svoju odluku.Što se tiče šutiranja malog **Sema**—uvek sam to radio, manje ili više nežno, kad god bi nešto krenulo naopako.Moj otac je bio duboko zbunjen i zabrinut ovim neobično nasilnim ispadom, a posebno istinskim **užasom** koji je mogao pročitati u svakoj crti mog lica.Dok se **mali Sem** pridizao s poda, otac me je uhvatio za ruku i zamišljeno me poveo u **biblioteku**.Sećam se sada kako je sedeo, nagnut u bambuskoj stolici, i ispitivao me. Izgledao je čudno uznemireno kada je saznao prirodu mojih prigovora o odlasku na Sever, pa je odmah počeo da ruši sve moje kuće od borove građe i raspršuje sve indijanske plemene koja sam naselio na velikoj većini **istočnih i srednjih** država.„Ko je, dođavola, Tom, napunio tvoj mozak takvim glupostima?“ pitao je moj otac, brišući suze s očiju.„**Tetka Kloi**, gospodine; ona mi je to rekla.“„I stvarno si mislio da je tvoj deda nosio **plašt** ukrašen perlicama i ukrašavao svoje **pantalone skalpom** svojih neprijatelja?“ „Pa, gospodine, nisam baš mislio to tačno.”„Nisi mislio to tačno? Tom, bićeš moj pogibija.”Skrio je lice u svoj **peškir**, a kada je podigao glavu, izgledalo je kao da je bio duboko potresen. I sam sam bio duboko dirnut, iako nisam jasno razumeo šta sam rekao ili uradio da ga je to toliko povredilo. Možda sam mu povredio osećanja pomislivši da je moguće da je **dedo Nater** bio indijanski ratnik.Moj otac je te večeri i nekoliko narednih večeri posvetio tome da mi jasno i sažeto objasni **Novu Englesku**; njene **rane borbe**, njen **napredak,** i njeno **sadašnje stanje**—sve to su bila slaba i zbunjujuća saznanja koja sam stekao u školi, gde istorija nikada nije bila moj omiljeni predmet.Nisam više bio nespreman da idem na **Sever**; naprotiv, predloženo putovanje u novi svet pun čuda držalo me budnim noću. Obećao sam sebi sve vrste zabave i avantura, iako nisam bio potpuno smiren u vezi sa **divljacima**, te sam u tajnosti odlučio da se ukrcam na brod—putovanje je trebalo da bude morsko—sa određenim malim **brass pištoljem** u džepu pantalona, u slučaju bilo kakvih problema s plemenima kad budemo sleteli u **Boston.**Nisam mogao da izbacim **Indijance** iz glave. Tek je nedavno **Čerokezi**—ili su to možda bili **Kamači?**—bili preseljeni sa svojih lovišta u **Arkanzasu**; a u divljinama **Jugoistoka** crveni ljudi su i dalje bili izvor straha za **granične naseljenike**. **„Problemi sa Indijancima**” bili su glavna vest iz **Floride**, koju su objavljivali novine **u Nju Orleansu**. Stalno smo slušali o **putnicima** koji su napadani i ubijani u unutrašnjosti te države. Ako su te stvari dešavale u Floridi, zašto ne bi mogle i u **Masačusecu?**Ipak, mnogo pre nego što je dan za ukrcavanje stigao, bio sam nestrpljiv da krenem. Moje **nestrpljenje** je bilo pojačano činjenicom da je moj otac za mene kupio prelepog malog **Mustang** konjića, kojeg je poslao u **Rivermaut** dve nedelje pre nego što smo mi planirali da krenemo—jer su i moji roditelji trebali da me prate. Taj konjić (koji me je skoro isprepadano izbacio iz kreveta jednu noć u snu), i moj otac obećanje da će on i moja majka dolaziti u **Rivermaut** svako drugo leto, potpuno su me pomirili sa situacijom.Ime konja bilo je **Gitana,** što je na **španskom** znači **ciganin**; pa sam je uvek zvao—ona je bila dama—**Cigančica.**

Napokon je došao trenutak da napustimo **vinu prekrivenu kuću među pomorandžama**, da se oprostimo od malog crnog **Sema** (uvek sam bio siguran da mu je bilo drago što se rešio mene), i da se rastanemo od jednostavne **tetke Kloi,** koja je, u zbrci svoje tuge, poljubila trepavicu u moje oko, a zatim zakopala svoje lice u **šarenom turban** koje je tog jutra obukla u čast našeg odlaska. Zamišljam ih kako stoje pored otvorene kapije vrta; suze teku niz **tetkine** obraze; **Semovih šest prednjih zuba** sjaji poput bisera; hrabro mahnem njemu, a zatim tiho kažem "zbogom**" tetki Kloi**; oni i stari dom nestaju. Nikada ih više neću videti ponovo.

**TREĆE POGLAVLJE-NA BRODU TIFUN**

Ne sećam se mnogo o putovanju do **Bostona,** jer sam nakon prvih nekoliko sati na moru bio strašno loše.Ime našeg broda bilo je „**A Br. 1, brzi brod Tifun**.” Kasnije sam saznao da je brod bio brz samo u novinskim oglasima. Moj otac je posedovao četvrtinu **Tifun,** i zato smo se našli na njemu. Pokušao sam da pogodim koji deo broda je bio njegov, i na kraju sam zaključio da je to verovatno **zadnji deo**—kabina, u kojoj smo imali najudobniju **državnu sobu**, sa jednim **okruglim prozorom** u stropu i dve police ili kutije pričvršćene za zid na kojima smo spavali. Na palubi je bilo dosta haosa dok smo se spremali za put. Kapetan je vikao naredbe (na koje niko nije obraćao pažnju) kroz izgrebanu limenu trubu, i postao je toliko crven u licu da me podsećao na izrezanu bundeve sa upaljenom svećicom unutra. Kleo je levo i desno mornare, bez ikakvog obzira prema njihovim osećanjima. Oni se nisu nimalo ljutili, međutim, već su nastavili da pevaju—„Podigao!
S rumom dole, Ura za **Špansku obalu** Neću biti siguran u „**Špansku obalu**”, ali svakako je bilo hurra za nešto O. Smatrao sam ih veoma veselim momcima, a zaista su i bili. Jedan posebno uobičajeni mornar mi je zapao za oko—**krupna,** vesela osoba, oko pedeset godina, sa blistavim plavim očima i **sivim obrubom kose** koji je obavijao njegovu glavu poput krune. Dok je skidao svoj **tarpaulin**, primetio sam da je **vrh njegove glave** bio sasvim ravan i gladak, kao da je neko seo na njega dok je bio vrlo mlad. Bilo je nečega izrazito **srdačnog** na licu ovog čoveka, srdačnosti koja se činila da se proteže i na njegovu labavo zavezanu maramu oko vrata. Ali ono što je potpuno osvojilo moje poverenje bila je slika **zavodljive lepote** naslikana na njegovoj levoj ruci. Bila je to glava žene sa telom ribe. Njena **talasasta kosa** bila je **zelenkasta**, a u jednoj ruci držala je **ružičasti češalj**. Nikada nisam video ništa tako lepo. Odlučio sam da upoznam tog čoveka. Mislim da bih dao svoj **pištolj** samo da imam takvu sliku naslikanu na svom ramenu.Dok sam stajao divеći se tom umetničkom delu, jedan debeli, zadihani parobrod sa rečju **AX** u upadljivim crnim slovima na bočnoj kutiji, došao je do broda Tifun. Bio je **smiješan** mali i nadmen u poređenju sa našim **dostojanstvenim** brodom. Razmišljao sam šta će da uradi. Za nekoliko minuta bili smo vezani za tu malenu čudovište, koje je zarežalo i zakikotalo, i počelo nas **izvlačiti** iz luke sa velikom lakoćom.Jednom sam video mrava koji je nosio komad sira osam ili deset puta veći od njega. Nisam mogao da ne pomislim na to, kad sam video kako **debeli** dimni **brod** vuče Tifun u reku **Misisipi**. U sredini reke okrenuli smo se**, struja** nas uhvatila i odleteli smo kao veliki ptica sa krilima. Samo, činilo se da se nismo kretali. Obala, sa **besprebrojivim parobrodima**, zbrkom jarbola brodova i dugačkim redovima skladišta, činila se kao da **klizi** od nas. Bilo je pravo **uzbuđenje** stajati na **palubi** i posmatrati sve ovo. Ubrzo se sa druge strane mogla videti samo **nizina močvarnog** zemljišta, prekrivena **stisnutim ciperskim drvećem**, sa **delikatnim trakama** španskog **moha** koje su visile sa grana—pravo stanište za **aligatora** i **kongoske zmije**. Tu i tamo prošli smo pored **žutih peskovitih sprudova**, a tu i tamo se iz vode izvodio **snag** koji je podsećao na **morskog psa**"Ovo ti je poslednja prilika da vidiš grad, Da vidiš grad, Tom," rekao je moj otac, dok smo skrenuli oko zakreta reke.Okrenuo sam se i pogledao. Nju Orleans je bio samo bezbojna masa nečega u daljini, a kupola hotela Sv. Čarls, na kojoj je sunce na trenutak zasjalo, bila je manja od vrha stare tetke Kloine burme.Šta se sećam sledeće? Sivo nebo i nemirne plavetne vode Meksičkog zaliva. Parna vučna brodica je davno otpustila svoje konopce i otišla, pantajući sa podsmešljivim zviždukom, kao da kaže: "Obavio sam svoju dužnost, sada se snalazi sam, stari Tajfun!"Brod je izgledao prilično ponosno što je ostao da se brine o sebi, i, sa ogromnim belim jedrima koja su se napela, krenuo je kao taštna ćurka. Stajao sam pored mog oca blizu komandne kućice, posmatrajući sve to sa onom preciznošću koja pripada samo deci; ali sada je počeo da pada rosa, pa smo otišli dole da večeramo. Sveže voće i mleko, i kriške hladnog piletine, izgledali su veoma lepo; ipak, nekako nisam imao apetita. Svuda je vladao opšti miris katrana. Zatim je brod iznenada zaljuljao, pa je postalo nesigurno da li ćeš svoj viljušku dovesti do usta ili u oko. Čaše i čaše za vino, koje su bile postavljene u stalku iznad stola, stalno su zvonile i zvonile; a lampa u kabini, obješena na četiri zlatne lančića sa stropa, ljuljala se napred-nazad ludo. Sada je tlo delovalo kao da se podiže, a sada kao da tone pod nogama, poput dušeka od perja.Na brodu je bilo manje od desetak putnika, uključujući nas; i svi su se, osim jednog ćelavog starog gospodina—penzionisanog kapetana mora—povukli u svoje kabine u ranim večernjim satima.Nakon što je večera bila uklonjena, moj otac i stariji gospodin, čije ime je bilo kapetan Truck, igrali su dame; a ja sam se zabavljao neko vreme posmatrajući problem koji su imali da zadrže pločice na pravim mestima. Upravo u najuzbudljivijem trenutku igre, brod bi se nagnuo, i belci bi poleteli bez kontrole među crne. Zatim se moj otac nasmejao, ali kapetan Trak se veoma naljutio i zakleo da bi pobedio u igri za još nekoliko poteza, da ta ukleta stara kokošinjac—tako je zvao brod—nije zaljuljala.„Ja... mislim da ću sada da idem u krevet, molim vas,” rekao sam, položivši ruku na očevo koleno i osećajući se veoma čudno.Bilo je vreme, jer je Tifun skakao u najuznemirujućem stilu. Brzo su me smestili u gornji ležaj, gde sam se u početku osećao malo lakše. Moja odeća je bila postavljena na usku policu na nogama, a bilo mi je od velike utehe što je moj pištolj bio tako pri ruci, jer nisam sumnjao da ćemo naići na gusare pre nego što prođe mnogo sati. Ovo je poslednja stvar koju se sećam sa bilo kakvom jasnoćom. U ponoć, kako su mi kasnije rekli, udarila nas je oluja koja nas nije napustila dok nismo ugledali obalu Masačuseca.Dane i dane nisam imao nikakvu stvarnu predstavu o tome šta se dešava oko mene. To da smo bili bačeni negde naopačke, i da mi se to nije dopadalo, bilo je sve što sam znao. Zaista, imam maglovit utisak da je moj otac često penjao do ležaja i zvao me „Moj stari mornar”, ohrabrujući me. Ali stari mornar nije bio nimalo ohrabren, ako se dobro sećam; i ne verujem da bi taj poštovani navigator mario mnogo da mu je kroz govornu cev saopšteno da „niskih, crnih, sumnjivih brod, sa visokim jarbolima, brzo juri prema nama!”Zapravo, jednog jutra, pomislio sam da je to zaista slučaj, jer bum! je odjeknuo veliki top koji sam primetio u pramcu broda kad smo ukrcali, i koji mi je ulio ideju o gusarima. Bum! ponovo je otišao top za nekoliko sekundi. Napravio sam slabu pokušaj da dođem do džepa svojih pantalona! „Ali Tifun je samo pozdravljao prvu kopnenu tačku koju brodovi ugledaju pri dolasku na obalu iz južnog pravca. Brod je prestao da se ljulja, i moja morska bolest je prošla brzo kao što je i došla. Sada sam bio dobro, 'samo malo nesiguran u svojim gredama i malo plav na bradi', kako je kapetan Truck rekao mojoj majci, koja je, kao i ja, bila zatvorena u kabini tokom putovanja.Vetar nas je napustio bez ikakvih problema, pa smo proveli skoro dva dana da pređemo put koji obično traje sedam sati u povoljnim uslovima. Tako je rekao pilot.Sada sam mogao da se krećem po brodu, i nisam gubio vreme u upoznavanju mornara sa zelenokosom damom na njegovom ramenu. Našao sam ga u pramcu—nešto poput podruma u prednjem delu broda. Bio je prijatan mornar, kao što sam i očekivao, i za pet minuta postali smo najbolji prijatelji.Bio je po celom svetu dva ili tri puta i znao je bezbroj priča. Prema njegovom sopstvenom izveštaju, morao je da se brodolomi bar dva puta godišnje još od svog rođenja. Služio je pod Dekatur-om kada je taj hrabri oficir zasuo Alžirce i naterao ih da obećaju da neće prodavati svoje ratne zarobljenike u ropstvo; radio je sa topom tokom bombardovanja Vera Kruza u Meksičkom ratu, i bio je na ostrvu Aleksandra Selkirka više puta. Malo šta nije učinio na moru.„Pretpostavljam, gospodine,” rekao sam, „da se vaše ime ne zove Tifun” „Zašto, Bože, ljubavi, dečače, moje ime je Bendžamin Vacon, iz Nantaketa. Ali ja sam pravi Tifuner,“ dodao je, što je povećalo moje poštovanje prema njemu; ne znam zašto, i tada nisam znao da li je Tifun ime neke biljke ili profesija. Ne želeći da budem lošiji u iskrenosti, otkrio sam mu da se zovem Tom Bejli, na što je on rekao da mu je drago da to čuje.Kada smo postali bliži, otkrio sam da je Sailor Ben, kako je voleo da me zove, pravi hodajući ilustrovani priručnik. Imao je dva sidra, zvezdu i fregatu punih jedara na desnoj ruci; par prelepih plavih ruku u jednoj figuri na grudima, i nisam uopšte sumnjao da su i drugi delovi njegovog tela bili ukrašeni na isti prijatan način. Pretpostavljam da je bio zaljubljenik u crteže i da je na ovaj način zadovoljavao svoj umetnički ukus. Sigurno je bio veoma inventivan i praktičan. Portfolio bi mogao biti izgubljen ili bačen u more; ali Sailor Ben je imao svoje slike gde god da je išao, baš kao što je onaj poznati lik iz pesme,„Sa prstenovima na prstima i zvonima na prstima“ – bila uvek praćena muzikom. Dve trake na njegovim prsima, kako mi je rekao, bile su omaž uspomeni na mrtvog brodskog kolegu od kojeg se rastao pre mnogo godina – i sigurno nijedna dirljivija posveta nije ikada bila urezana na spomenik. To me podsetilo na moje rastanak sa starom tetkom Kloi, i rekao sam mu da bih zaista smatrao velikim uslugom ako bi mi naslikao ružičastu i crnu ruku na grudima. On je rekao da se boje ubadaju u kožu iglama, i da je taj postupak pomalo bolan. Ja sam, ne previše ozbiljno, rekao da mi ne smeta bol, i zamolio ga da odmah počne sa radom. Dobrodušni čovek, koji je verovatno bio pomalo ponosan na svoju veštinu, odveo me u brodsku kuhinju i bio je na pragu da ispuni moj zahtev, kada je moj otac slučajno prošao kroz prolaz – što je pomalo omelo dekorativnu umetnost. Nisu mi se više ukazale prilike da razgovaram sam sa mornarom Benom, jer je sutradan ujutro, još uvek rano, pred našim očima izbio kupola Bostonske skupštine.

Top of Form

Bottom of Form

**ČETVRTO POGLAVLJE-RIVERMONT**

Bio je prelep majski jutro kada je *Tifun* pristao na Long Varf. Nisam mogao da ustanovim da li Indijanci nisu rani ustajali ili su možda tada bili na ratnoj stazi, ali nisu se pojavili u velikom broju – zapravo, nisu se pojavili uopšte.U onoj neobičnoj geografiji koju nikada nisam mučio sebe da učim u New Orleansu, bila je slika koja je prikazivala iskrcavanje Pionira u Plymouthu. Pioniri, u prilično čudnim šeširima i kaputima, prikazani su kako prilaze divljacima; divljaci, koji nisu nosili nikakve kapute ili šešire, očigledno nisu bili sigurni da li da se rukuju sa Pionirima ili da naprave jedan veliki napad i skalpiraju celu grupu. Ova scena se toliko urezala u moj um da sam, uprkos svemu što mi je otac rekao, bio spreman na nešto slično od strane domorodaca. Ipak, nisam bio tužan što su moja očekivanja ostala neispunjena. Usput, govoreći o Pionirima, često sam se pitao zašto se nikada ne pominju Pionirke.Dok su naši koferi bili podizani iz brodske trupa, popeo sam se na krov kabine i uzeo kritički pogled na Boston. Dok smo dolazili kroz luku, primetio sam da su kuće bile nagurane na ogromnom brdu, na čijem vrhu je bila velika zgrada, State House, koja je ponosno virila iznad ostalih, kao ljubazna kvočka okružena svojom gomilom raznobojnih pilića. Detaljniji pregled me nije baš preterano impresionirao. Grad nije bio ni približno impozantan kao New Orleans, koji se prostire kilometrima u obliku polumeseca, duž obala veličanstvene reke. Brzo sam se umorio od gledanja u mase kuća, koje su se uzdizale jedna iznad druge u nepravilnim slojevima, i bio sam srećan što moj otac nije planirao da ostanemo dugo u Bostonu. Dok sam se nagnuo preko ograde u tom raspoloženju, mali, siromašan dečak bez obuće rekao je da će me udariti za dva centa—nije to bila previsoka cena. Ali nisam sišao dole. Popio sam se u užad i gledao ga. Ovo je, na moje veliko zadovoljstvo, toliko razbesnelo dečaka da je stao na glavu na hrpi dasaka, kako bi se smirio. Prvi voz za Rivermont polazio je u podne. Nakon kasnog doručka na brodu Tifun, naši koferi su bili nagomilani na voznu prikolicu, a mi smo bili smešteni u vagon, koji je morao da skrene bar sto puta pre nego što nas je spustio na železničku stanicu. Za manje vremena nego što bi to moglo da se ispriča, jurili smo kroz zemlju ogromnom brzinom—sad smo kucali po mostu, sad prolazili kroz tunel; ovde smo presečili cvetni gradić kao nož, a ovde zaronili u senku borove šume. Ponekad smo se kretali uz obalu okeana, i mogli smo da vidimo jedra brodova kako svetlucaju poput komadića srebra na horizontu; ponekad smo jurili preko kamenitih pašnjaka gde su stupidno gledale krave koje su lenčarile. Bilo je zabavno uplašiti te lenje krave koje su ležale u grupama ispod novih drveća pored pruge. Nismo stajali na nijednoj od malih smeđih stanica na ruti (izgledale su kao preveliki crni orah-satovi), iako je na svakoj od njih čovek iskočio kao da je upravljan mašinerijom, mahao crvenom zastavom i izgledao kao da bi želeo da stanemo. Ali mi smo bili ekspresni voz i nismo stajali, osim nekoliko puta da bismo dali mašini da se napoji. Zanimljivo je kako se sećanje vezuje za neke stvari. Prošlo je više od dvadeset godina otkako sam prvi put putovao za Rivermont, a ipak, što je još čudnije, sećam se kao da je juče bilo, da smo, dok smo sporo prolazili kroz selo Hampton, videli dva dečaka kako se tuku iza crvene štale. Takođe je tu bio i krzneni žuti pas, koji je izgledao kao da je počeo da se raspada, lajući se u čvor od uzbuđenja. Imali smo samo brz pogled na borbu—dovoljno dugo da vidimo da su borci bili podjednako izjednačeni i ozbiljni. Stidim se da kažem koliko puta sam kasnije nagađao koji dečak je dobio batine. Možda su obojica mali razbojnici sada mrtvi (ne zbog borbe, nadamo se), ili možda su oženjeni i imaju svoje borbeno malce; ali i dan-danas ponekad se nađem kako se pitam kako je ta borba završila.Putovali smo možda dva i po sata, kada smo prošli pored visoke fabrike sa dimnjakom koji je podsećao na crkveni toranj; zatim je lokomotiva zarežala, inženjer je zvonio, i zaronili smo u sumrak duge drvene zgrade, otvorene s oba kraja. Tamo smo stali, a kondukter je, gurnuvši glavu kroz vrata vagona, povikao: „Putnici za Rivermont.Na kraju smo stigli na odredište. Na peronu je moj otac rukovao sa pravim, živahnim starim gospodinom čije je lice bilo vrlo spokojno i ružičasto. Imao je beli šešir i dugu kapu sa repovima, čiji se okovratnik dizao visoko iznad ušiju. Nije izgledao mnogo drugačije od nekog Poverenika otaca. Ovo je, naravno, bio Deda Nater, kod koga sam rođen. Moja majka ga je poljubila mnogo puta, a i ja sam bio srećan što ga ponovo vidim, iako nisam osećao neku veliku bliskost sa osobom koju nisam video još od kada sam imao osamnaest meseci.Dok smo ulazili u dvosedeći vagon koji je Deda Nater pripremio, iskoristio sam priliku da pitam za zdravlje ponija. Poni je stigao dobro pre deset dana i bio je u staji kod kuće, sasvim nestrpljiv da me vidi.Dok smo se vozili kroz tišni stari grad, mislio sam da je Rivermouth najlepše mesto na svetu; i mislim tako i sada. Ulice su dugačke i široke, zasenčene gigantnim američkim brijestovima, čiji opušteni izdanci, koji se na nekoliko mesta prepliću, prekrivaju avenije lukovima dovoljno gracioznim da bi mogli biti delo vila. Mnoge kuće imaju male cvetne vrtove ispred, veselo obojene u sezoni kineskim astrom, i sve su solidno građene, sa masivnim dimnjacima i izbočenim nadvišenjima. Prelep reku koja žubori prolazi kroz grad, a nakon što se okreće i uvija između mnogih malih ostrva, uliva se u more. Luka je tako lepa da i najveći brodovi mogu direktno uploviti do pristaništa i baciti sidro. Međutim, oni to ne rade. Pre mnogo godina bila je to poznata pomorska luka. Kraljevske fortune su zarađivane u trgovini sa Zapadnim Indijama; a 1812. godine, kada smo bili u ratu sa Velikom Britanijom, veliki broj privatnih brodova je bio opremljen u Rivermouthu kako bi napao trgovačke brodove neprijatelja. Neki su ljudi iznenada i misteriozno postali bogati. Mnoge porodice koje se danas smatraju "prvima" ne žele da prate svoje poreklo unazad do vremena kada su njihovi preci imali udjele u brodu Matilda DŽejn, naoružanom sa dvadeset i četiri topa. Pa, dobro!Danas malo brodova dolazi u Rivermouth. Trgovina je prešla u druge luke. Fantomska flota je jednog dana isplovila i nikada se nije vratila. Ludi stari magacini su prazni; i barnakle i jezerska trava se drže na stubovima propadajućih pristaništa, gde sunčeva svetlost nežno leži, iznoseći slab miris začina koji prožima to mesto—duh stare, mrtve trgovine sa Zapadnim Indijama! Tokom naše vožnje od stanice, naravno, primetio sam samo opštu urednost kuća i lepotu brijestova koji su krasili ulice. Rivermont sada opisujem kako sam ga kasnije upoznao. Rivermont je vrlo stari grad. U moje vreme postojala je tradicija među dečacima da je to mesto na kojem je Kristofer Kolumbo prvi put kročio na ovaj kontinent. Sećam se da mi je tačno mesto pokazao Peper Vitcomb! Jedna stvar je sigurna, kapetan Džon Smit, koji je kasnije, prema legendi, oženio Pokahontas—time je postao zet Powhatana, njenog oca—istraživao je reku 1614. godine i bio je očaran lepotom Rivermont-a, koji je tada bio prekriven divljim vinovim lozama jagoda. Rivermouth se ističe u svim kolonijalnim istorijama. Svaka druga kuća u tom mestu ima svoju tradiciju, više ili manje mračnu i zabavnu. Ako bi duhovi mogli da opstanu bilo gde, postoje određene ulice u Rivermontu koje bi bile pune njih. Ne znam za grad sa toliko starih kuća. Hajde da se zadržimo, na trenutak, ispred one koju Najstariji Stanovnik uvek pokazuje radoznalim strancima.To je kvadratna drvena građevina sa gambrel krovom i duboko postavljenim okvirima za prozore. Iznad prozora i vrata nekada su se nalazili teški rezbarije—hrastovi listovi i žirevi, i anđelske glave sa krilima koja se šire od ušiju, čudno pomešani zajedno; ali ova ukrasna i druga spoljašnja obeležja veličine već su davno nestala. Posebno interesovanje se veže za ovu kuću, ne zbog njene starosti, jer nije stajala baš ceo vek, niti zbog njene arhitekture, koja nije upadljiva—već zbog slavnih ljudi koji su u različitim periodima boravili u njenim prostranim komorama.Godine 1770. bila je to aristokratska gostionica. S leve strane ulaza stajao je visoki stub, sa natpisom “DUKA VIKOTA” koji je visio. Gazda je bio uvereni lojalista—odnosno, verovao je u kralja, a kada su preopterećene kolonije odlučile da se oslobode britanske vlasti, pristaše Krune su se sastajale u jednoj od zadnjih soba gostionice. To je nerviralo pobunjenike, kako su ih zvali; i jedne noći su izvršili napad na “DUKAVIKOTA”, skinuli natpis, razbili prozorske okvire i dali gazdi jedva dovoljno vremena da postane nevidljiv bežeći preko ograde u dvorištu. Tavernu koja je bila uništena nekoliko meseci niko nije posećivao. Na kraju je izgnani gazda, obećavši da će se ponašati bolje, dobio dozvolu da se vrati; novi natpis, na kojem je pisalo ime Vilijama Pita, prijatelja Amerike, ponosno je visio na vratima, a patrioti su bili pomireni. Tu je, u taverni, kočija iz Bostona dva puta nedeljno, dugi niz godina, spuštala svoj teret putnika i tračeva. Na neke od detalja u ovoj skici dugujem zahvalnost nedavno objavljenoj hronici tih vremena. Godina je 1782. Francuska flota leži u luci Rivermont, a osam glavnih oficira, u belim uniformama ukrašenim zlatnim čipkom, smeštaju se u taverni „Viliam Pit“. Ko je ovaj mladi i zgodni oficir koji sada ulazi kroz vrata taverni? To nije niko drugi nego markiz de Lafajet, koji je došao sav put iz Providensa da poseti francuske časnike koji borave tamo. Kakav galantan vitez, sa brzim očima i crnom kosom poput uglja! Četrdeset godina kasnije ponovo je posetio to mesto; njegova kosa bila je siva, a korak slabašan, ali njegovo srce je i dalje čuvalo mladu ljubav prema slobodi.Ko je ovaj lepo obučeni putnik koji izlazi iz svog kočija, praćen sluge u uniformama? Da li prepoznaješ to zvučno ime, napisano velikim hrabrim slovima na Deklaraciji o nezavisnosti – napisano kao da ga je ispisala ruka džina? Zar ga ne vidiš sada? DŽON HANKOK. To je on. Tri mladića, sa svojim lakajem, stoje na pragovima taverni „Villiam Pit“, ljubazno se naklonivši i najsljedećim mogućim rečima pitajući mogu li biti smešteni. To je vreme Francuske revolucije, a ovo su tri sina vojvode od Orleana – Luj Filip i njegova dva brata. Luj Filip nikada nije zaboravio svoj posetu Rivermontu. Godinama kasnije, kada je seo na francuski tron, pitao je jednu američku damu koja je slučajno bila na njegovom dvoru da li je još uvek stajala ta prijatna stara kuća. Ali veći i bolji čovek od kralja Francuza je počastio ovaj krov. Ovde je, 1789. godine, došao Džordž Vašington, predsednik Sjedinjenih Američkih Država, da plati svoj poslednji ljubazni poset državnim zvaničnicima. Soba obložena drvetom u kojoj je spavao, i trpezarija u kojoj je ugostio svoje goste, imaju određenu dostojanstvenost i svetost koju čak ni sadašnji irski stanari ne mogu potpuno uništiti. Tokom perioda mog vladavine u Rivermontu, u jednoj od gornjih soba ove znamenite zgrade živela je stara dama, po imenu Džoselin. Bila je prava lepotica u vreme prvog poseta Džordža Vašingtona ovom mestu i morala je biti izuzetno koketna i lepa, sudeći po određenom portretu na slonovači koji je još uvek u vlasništvu porodice. Prema rečima dame Džoselin, Džordž Vašington je malo flertovao s njom—kako je to radio, u kakvom dostojanstvenom i izuzetno doteranom maniru, može se samo naslutiti.U ovoj sobi je bio ogroman ogledalo sa dubokim filigranskim okvirom koji je visio iznad kamina. Staklo je bilo puknuto, a živin sloj je bio izgreban ili izbledelo na mnogim mestima. Kada je odražavalo tvoje lice, imao si čudnu priliku da se ne prepoznaš. Davao je tvoje crte lica utisak kao da su prošle kroz mašinu za mlevenje mesa. No, ono što je činilo ovaj ogledalo pravim predmetom čaranja za mene bila je izbledela zelena perja, na vrhu pokvarenog zlatnog okvira, koje se sagnulo. Ovo perje je Vašington uzeo sa peršuna svog trokutastog šešira, i lično ga predao poštovanoj gospođi Džoselin na dan kada je zauvek napustio Rivermont. Volim da mogu opisati ona fina, doterana držanja, i loše prikrivenu samodovoljnost s kojom je draga stara dama pričala ovu anegdotu.Mnogo subotnjih popodneva sam se penjao uz klimavu stepenište do te prljave sobe, koja je uvek imala miris snufa, da sedim na krutom stolu i slušam satima priče dame Džoselin o starim vremenima. Kako je ona brbljala! Bila je nepokretna—jadna žena!—i nije izlazila iz sobe četrnaest godina. međuvremenu, svet je brzo napredovao ispred dame Džoselin. Promene koje su se desile pred njenim nosom bile su nepoznate ovoj izbledeloj, tiho brbljajućoj staroj dami, koju je osamnaesti vek zaboravio da povede sa sobom, zajedno sa ostatkom svojih neobičnih stvari. Nije imala strpljenja za nove izume. Stari običaji i stara vremena bili su dovoljni za nju. Nikada nije videla parnu mašinu, iako je čula "to prokletstvo" kako vrišti u daljini. U njenom vremenu, kada su plemići putovali, koristili su vlastite kočije. Nije razumela kako se to mogu poštovani ljudi spustiti na to da "voze u autu sa svim onim čudacima i kime sve ne." Jadna stara aristokratkinja... Gazda joj nije naplaćivao rentu za sobu, a komšije su se smenjivale u snabdevanju nje obrocima. Na kraju svog života—živela je do devedeset devet godina—postala je vrlo nervozna i hirovita u vezi sa hranom. Ako nije volela ono što je bilo poslato, nije imala problema da pošalje nazad sa "poštovanim komplimentima gospođice Džoselin."Ali previše sam brbljao—iako nisam previše, ako sam uspeo da prenesem čitaocu sliku o tome kakav je bio to zahrđali, divni stari grad u koji sam došao da provedem naredne tri ili četiri godine svog detinjstva.Vožnja od dvadeset minuta od stanice dovela nas je do vrata kuće deda Natera. Kakva je bila ta kuća i kakvi su ljudi u njoj živeli, biće ispričano u drugom poglavlju.

Top of Form

Bottom of Form

**PETO POGLAVLJE-PORODICA NUTER**

Kuća Nuter—sve istaknute kuće u Rivermontu nose ime po nekoj osobi; na primer, tu su kuće Valford, Vener, Trefen itd., iako nije nužno da su u njima nastanjeni ljudi čija imena nose Kuća Nuter, da se vratimo na to, u našoj porodici je gotovo sto godina i čast je graditelju (koji je, verujem, neki naš predak), ako se dugovječnost smatra vrlinom. Ako je naš predak bio stolar, znao je svoj zanat. Volim da znam svoj kao što je on znao svoj. Takvo drvo i takav rad danas su retko u kućama koje se prave. Zamislite nisku građevinu, sa širokim hodnikom koji se prostire kroz sredinu. S desne strane, kako ulazite, stoji visoki crni mahagonijumski sat, koji liči na egipatsku mumiju postavljenu na noge. S obe strane hodnika nalaze se vrata (čiji se kvake, mora se priznati, ne okreću baš lako), koja vode u velike sobe obložene drvetom i bogate drvenim rezbarijama oko kamina i stropova. Zidovi su prekriveni tapetama sa slikama pejzaža i morskih prizora. U salonu, na primer, ova oživljena scena ponavlja se po celoj sobi. Grupa engleskih seljaka, sa italijanskim šeširima, pleše na travnjaku koji se iznenada pretvara u plažu, na kojoj stoji zdepasti ribar (nepoznate nacionalnosti), mirno vukući ono što izgleda kao mali kit, potpuno ne obazirući se na strašnu pomorsku bitku koja se dešava odmah iza kraja njegove udice. S druge strane brodova ponovo je kopno, sa istim seljacima koji plešu. Naši preci su bili veoma čestiti ljudi, ali njihovi tapeti su bili grozni. U ovim starinskim sobama nema ni rešetki ni peći, ali su tu sjajna otvorena ognjišta, sa dovoljno mesta za krupan drveni trupac da se udobno okrene na poliranim kamin-ropcima. Široke stepenice vode iz hodnika na drugi sprat, koji je uređen slično prvom. Iznad toga je tavan. Ne moram reći dečaku iz Nove Engleske šta je to — muzej čudnosti je tavan dobro uređene kuće iz Nove Engleske stara pedeset ili šezdeset godina. Tu se kao po nekom unapred dogovorenom planu okupljaju svi dotrajali stolci iz domaćinstva, svi starudije stočići, svi istrošeni šeširi, svi izmučeni čizmi, svi podeljeni štapovi za hodanje koji su se povukli iz službe, „umorni od života.“ Lonci, tave, kovčezi, boce—ko može da se nada da napravi popis brojnih stvari koje su sakupljene u ovoj zbunjujućoj sobi za smeštaj starudija? Ali kakvo je to mesto da se sedi popodne dok kiša pada na krov! Kakvo je to mesto za čitanje "Putovanja Gulivera" ili poznatih avantura Rinalda Rinaldinija! Kuća mog dede stajala je malo unazad od glavne ulice, u senci dva prelepa klena, čije su prekomerno izrasle grane udarale u zabate svaki put kada bi vetar jako duvao. U pozadini je bio prijatan vrt, verovatno oko četvrtine jutra, pun stabala šljiva i grmova ogrozda. Ova stabla bila su stara naseljenici, a sada su sva mrtva, osim jednog, koje nosi ljubičastu šljivu veliku kao jaje. Ovo stablo, kao što napominjem, još uvek stoji, i lepše drvo iz kojeg se može pasti nije nigde raslo. U severozapadnom kutu vrta nalazile su se štale i kuća za kočije, koja je izlazila na usku ulicu. Možete zamisliti da sam vrlo brzo posetio to mesto kako bih obišao Džipsi. Zapravo, svaki pola sata sam je posetio prvog dana svog dolaska. Na dvadeset i četvrtoj poseti stajala je prilično teškom nogom na mom stopalu, verovatno kao podsetnik da sam već previše tu. Bila je to pametna mala ponija, ta Džipsi, i o njoj ću imati mnogo da kažem na stranicama ove priče. Džipsijini prostori su bili onakvi kakvi su se mogli želeti, ali ništa među mojim novim okruženjima nije mi donelo veću satisfakciju od udobne spavaće sobe koja je bila pripremljena za mene. Bila je to hodni soba iznad ulaznih vrata. Nikada pre nisam imao sobu samo za sebe, a ova, otprilike dvostruko veća od naše kabine na brodu Tifun, bila je pravo čudo urednosti i udobnosti. Na prozoru su visile lepe čintz zastore, a mala posteljina, sa više boja nego što ih je bilo u Joakimovoj košulji, prekrivala je malu krevetu. Uzorak tapeta nije ostavljao ništa da se poželi u tom pogledu. Na sivoj pozadini bila su mala buketića lišća, različita od bilo kojih koje su ikada rasle na ovom svetu, a na svakom drugom buketiću sedeo je žuti ptičica, prošaran crvenim tačkama, kao da je upravo preživeo teški napad varičela. To što takva ptica nikada nije postojala nije umanjilo moje divljenje prema svakoj od njih.Bilo je ukupno dvesta šezdeset i osam tih ptica, ne računajući one koje su bile prepolovljene zbog loših spojeva tapeta. Brojao sam ih jednom kad sam bio na bolovanju s finim crnim okom, a čim sam zaspao, odmah sam sanjao da je celo krdo iznenada poletelo i letelo kroz prozor. Od tog trenutka nikada nisam mogao gledati na njih kao na samo nežive predmete.U uglu je stajao umivaonik, komoda sa izrezbarenim mahagonijskim fiokama, ogledalo u filigranskom okviru i stolica sa visokim naslonom, okovana brass ekserima poput kovčega. Iznad kreveta bile su dve hrastove police na kojima je stajalo možda desetak knjiga—među kojima su bili Teodor, ili Peruanci; Robinson Kruso; jedan tom Tristrama Shandija; Baxterov Svetački Ostatak i lepo englesko izdanje Arapskih noći, sa šest stotina drvoreza od Harvija. Hoću li ikada zaboraviti čas kada sam prvi put pregledao te knjige? Ne mislim posebno na *Baxterov Svetački Ostatak*, koji nije baš živahno delo za mlade, već na *Arapske noći*, i naročito *Robinsona Krusoa*. Uzbuđenje koje mi je tada prošlo kroz prste nije se još smirilo. Mnoge sam se noći, kradomice, uspinjao u ovu gnezdu sobu, i, uzimajući pesnicama istrošeni tom sa police, klizio u začarani svet, gde nije bilo lekcija koje treba učiti i gde nije bilo dečaka koji bi uništili moj zmaj. U trunku bez poklopca u tavanu kasnije sam iskopao još jednu šaroliku kolekciju romana i avantura, koja je obuhvatala doživljaje Barona Trenka, Džeka Šeparda, Don Kihota, Gila Blasa i Šarlote Temple—sve to sam upijao kao knjiški moljac. Nikada ne naiđem na primerak bilo kojeg od tih dela, a da ne osetim određenu nežnost prema onom dečaku sa žutim kosama, koji je satima sedeo nad magičnim stranicama, verujući u svaku reč koju je pročitao, i nije sumnjao u stvarnost Sindbada Mornara, ili Vitezova Tužnog Lica, više nego što je sumnjao u postojanje svog vlastitog dede.Uz zid na dnu kreveta visio je jednostrukci sačmarac—postavljen tamo od strane Deda Nutera, koji je znao šta dečak voli, ako je iko ikada znao. Pošto je okidač puške slučajno bio slomljen, možda to nije bila najopasnija oružja koja bi mogla da se stavi u ruke mladom čoveku. U tom oštećenom stanju, njen "bump za destruktivnost" bio je mnogo manji nego kod mog malog mesingastog džepnog pištolja, koji sam odmah okačio na jedan od eksera koji su držali pušku, jer su moji izmišlji o crvenoj rasi potpuno nestali. Upoznajući čitaoca sa kućom Nuterovih, prirodno sledi predstavljanje porodice Nuter. Porodicu su činili moj deda; njegova sestra, gospođica Abigail Nuter; i Kejti Kolins, služavka za sve poslove. Deda Nuter bio je zdrav, veseo starac, ravan i ćelav kao strela. Bio je pomorac u mladosti; to jest, sa deset godina pobegao je od množenja i otišao na more. Jedan putovanje bilo je dovoljno. Nikada nije bilo nikog u našoj porodici ko nije pobegao na more, a ovaj je umro pri rođenju. Moj deda je takođe bio vojnik—kapetan milicije 1812. godine. Ako dugujem nešto britanskoj naciji, to su zahvalnosti onom britanskom vojniku koji je ubacio musketnu kuglu u mesnati deo noge kapetanu Nuteru, izazivajući tom plemenitom ratniku blagi stalni šepavost, ali nadoknađujući povredu pružajući mu materijal za priču koju stari gospodin nikada nije prestajao pričati i kojoj ja nikada nisam dosadio da slušam. Priča je, ukratko, bila sledeća. Po izbijanju rata, engleska fregata je ležala nekoliko dana uz obalu blizu Rivermoutha. Snažna tvrđava je branila luku, a puk minut-menova, raspoređen na različitim tačkama duž obale, bio je spreman da odbije čamce ako bi neprijatelj pokušao da se iskrca. Kapetan Nuter imao je komandovanje nad slabim zemljanim utvrđenjem neposredno izvan ušća reke. Kasno jedne guste noći, čuo se zvuk vesala; stražar je pokušao da opali iz puške na pola okidača, ali nije mogao, kada je kapetan Nuter skočio na parapet u potpunoj tami i povikao: "Čamac na vidiku!" Munjevit metak odmah je zapečatio sebi u tele njegove noge. Kapetan je pao u tvrđavu, a čamac, koji je verovatno došao u potrazi za vodom, povukao se nazad ka fregati. Ovo je bio jedini poduhvat mog dede tokom rata. Verovanje da je njegova brza i hrabra akcija bila ključna u učenju neprijatelja o besmislenosti pokušaja da se osvoji ovakav narod bilo je jedno od čvrstih uverenja mog detinjstva.Kada sam došao u Rivermont, moj deda se povukao iz aktivnih poslova i živeo u miru od svog novca, uglavnom uloženog u brodarstvo. Bio je udovac već mnogo godina; neudata sestra, spomenuta gospođica Abigail, upravljala je njegovim domaćinstvom. Gospođica Abigail je upravljala i svojim bratom, i bratom slugom, i posetiocem na vrata svog brata — ne iz tiranske naravi, već iz filantropske želje da bude od koristi svima. Po izgledu je bila visoka i kruta; imala je sivu put, sive oči, sive obrve, i obično je nosila sivu haljinu. Njena najslabija tačka bila je verovanje u efikasnost "vrućih kapi" kao leka za sve poznate bolesti.Obučena u ovu neobičnu garderobu—ne sećam se da je Kiti spomenula—bilo koju dodatnu osobinu njenog oblačenja—gospođica Abigail se pojavila na vratima Nutterove kuće u jutro kada je održan pogreb moje bake. Mala količina prtljaga koju je gospođica Abigail donela bi naterala površnog posmatrača da zaključi da je njen poset trajao samo nekoliko dana. Ispredim se u svojoj priči rekavši da je ostala sedamnaest godina! Koliko bi još duže ostala, nikada ne može biti sigurno poznato, jer je umrla na isteku tog perioda. Da li je moj deda bio baš zadovoljan ovim neočekivanim dodatkom svojoj porodici, to je pitanje. Bio je uvek vrlo ljubazan prema gospođici Abigail i retko joj se protivio; iako mislim da je sigurno ponekad pokušavala da mu iscrpi strpljenje, naročito kada je zadirala u odnose sa Kiti. Kiti Kolins, ili gospođa Ketrin, kako je volela da je zovu, poticala je direktno iz široke porodice kraljeva koji su nekada vladali Irskom. Zbog raznih nesreća, među kojima je nesreća sa krompirovim usevima svakako bila spomenuta, gospođica Kiti Kolins, zajedno sa nekoliko stotina svojih sunarodnika i sunarodnica—koji su takođe poticali od kraljeva—došla je u Ameriku na brodu za emigrante, u godini osamnaest stotina i nešto. Ne znam kakav je to hir sudbine naterao ovu kraljevsku izgnanicu da se pojavi u Rivermomtu; ali pojavila se, nekoliko meseci nakon dolaska u ovu zemlju, i bila je unajmljena od strane moje bake da obavlja „opšte kućne poslove“ za sumu od četiri šilinga i šest penija nedeljno.Kiti je živela oko sedam godina u porodici mog dede kada je konačno otvorila srce i poverila nam tajnu koja ju je tištila sve to vreme. Može se reći za ljude isto što i za nacije: „Srećni su oni koji nemaju prošlost.“ Kiti je imala prošlost, i to prilično dirljivu, mislim. Na emigrantskom brodu koji ju je doveo u Ameriku, Kiti se upoznala sa mornarom koji je, dirnut njenim tužnim stanjem, bio veoma dobar prema njoj. Pre nego što je putovanje—dugo i opasno—stiglo do kraja, Kiti je već bila slomljenog srca pri pomisli da će se rastati od svog zaštitnika. Ali nisu se još morali rastati, jer je mornar uzvratio njenu ljubav, i dvoje su se venčali čim su stigli u luku.Kitin muž—nikada nije htela da spomene njegovo ime, već ga je čuvala u srcu kao dragocenu relikviju—imao je znatnu sumu novca kada je posada bila isplaćena; mladi par—jer Kiti je tada bila mlada—živeo je srećno u jednoj pansionu u Južnoj ulici, blizu dokova. To je bilo u Njujorku. Dani su prolazili kao sati, a čarapa u kojoj je mlada nevesta čuvala novac sve se više smanjivala, dok na kraju nije ostalo samo tri ili četiri dolara na njenom vrhu. Tada je Kiti postala zabrinuta, jer je znala da će njen mornar morati ponovo da ode na more ako ne pronađe posao na kopnu. Pokušavao je da se zaposli, ali bez mnogo uspeha.Jednog jutra, kao i obično, poljubio ju je za sreću i krenuo u potragu za poslom.„Poljubio me za zbogom i nazvao me svojom malom Irkinjom,“ jecala je Kiti dok je pričala svoju priču, „poljubio me za zbogom, i, neka mi Bog pomogne, nikada ga više nisam videla, niti ikoga poput njega!“Nikada se nije vratio. Dan za danom se vukao, noć za noći, a zatim su došle iscrpljujuće nedelje.Šta se s njim dogodilo? Da li je ubijen? Da li je upao u dokove? Da li ju je… napustio?Ne! Nije mogla da poveruje u to; bio je previše hrabar, nežan i odan. Nije mogla da poveruje u to. Bio je mrtav, mrtav… ili bi se vratio k njoj.U međuvremenu, gazda pansiona izbacio je Kiti na ulicu, sada kada „njenog čoveka“ više nije bilo i kada je plaćanje kirije postalo neizvesno. Našla je posao kao sluškinja. Porodica kod koje je radila ubrzo se preselila u Boston, a ona ih je pratila; zatim su otišli u inostranstvo, ali Kiti nije želela da napusti Ameriku. Nekako je dospela u Rivermont i punih sedam godina nikome nije govorila o svojoj boli, sve dok je ljubaznost stranaca, koji su joj postali prijatelji, nije naterala da otvori svoja herojska usta i ispriča svoju priču. Kitina priča, možete biti sigurni, učinila je da je moji baka i deda tretiraju s još većom ljubaznošću nego pre. Vremenom je postala manje sluškinja, a više prijatelj u porodičnom krugu, deleći njegove radosti i tuge—verna negovateljica, voljna sluškinja, srećan duh uprkos svemu.Mogu da zamislim kako pevuši dok radi u kuhinji, s vremena na vreme zastajući da uputi duhovitu opasku gospođici Abigejl—jer Kiti je, kao i svi njeni sunarodnici, imala prirodan smisao za humor. Njeno svetlo, iskreno lice dolazi mi iz prošlosti, osvetljavajući dom Nuterovih, koji je, dok sam bio dečak u Rivermontu, bio ispunjen njenom radošću i toplinom.

**ŠESTO POGLAVLJE-SVETLA I SENKE**

Prva senka koja je pala na mene u mom novom domu bila je uzrokovana odlaskom mojih roditelja nazad u Nju Orleans. Njihova poseta bila je skraćena zbog poslovnih obaveza koje su zahtevale prisustvo mog oca u Nečesu, gde je osnivao ogranak bankarske kuće.Kad su otišli, osećaj usamljenosti kakav nisam ni sanjao ispunio mi je mlado srce. Otišao sam do štale, obavio ruke oko Gipzijevog vrata i glasno zajecao. I ona je došla sa sunčanog juga i sada je, kao i ja, bila stranac u tuđoj zemlji. Mala kobila kao da je razumela našu situaciju i pružila mi je svu utehu koju sam mogao da poželim, više puta nežno trljajući svoju meku njušku o moje lice i sa očiglednim uživanjem skupljajući moje slane suze.Kada je pala noć, osećao sam se još usamljenije. Moj deda je veći deo večeri sedeo u svojoj stolici, čitajući **Rivermont Barnakl**, lokalne novine. U to vreme nije bilo gasnog svetla, pa je Kapetan čitao uz pomoć male lampe od blok-kala, koju je držao u jednoj ruci.Primetio sam da je imao naviku da svakih nekoliko minuta zadrema, pa mi je u pojedinim trenucima bilo toliko zabavno da sam na trenutke i zaboravljao svoju tugu. Dvaput ili triput, na moje ogromno zadovoljstvo, rubovi novina su se opasno približili plamenu fitilja, a oko pola devet doživeo sam, na svoju sramotu, pravo zadovoljstvo kada je **Rivermont Barnakl** planuo.Moj deda je polako ugasio vatru golim rukama, a gospođica Abigejl, koja je sedela pored niskog stola i plela uz svetlost astralne lampe, nije ni podigla pogled. Bila je sasvim navikla na ovu katastrofu.Tokom večeri gotovo da nije bilo razgovora. Zapravo, ne sećam se da je iko progovorio, osim jednom, kada je Kapetan zamišljeno primetio da su moji roditelji „sigurno stigli u Njujork u ovo doba“. Pri toj pretpostavci, umalo se nisam ugušio dok sam pokušavao da zadržim jecaj. Monotoni „klik klik“ gospođice Abigejlinih igala s vremenom me počeo nervirati, i na kraju me naterao da izađem iz dnevne sobe u kuhinju. Tamo me Kiti nasmejala rekavši da gospođica Abigejl misli da mi treba „dobra doza vrućih kapi“, leka koji je uvek bila spremna da primeni u svim hitnim slučajevima. Da je dečak slomio nogu ili izgubio majku, verujem da bi mu gospođica Abigejl dala vruće kapi.Kiti se potrudila da me zabavi. Ispričala mi je nekoliko smešnih irskih priča i opisala neke od čudnih ljudi koji žive u gradu. Ali, usred njenih šala, suze bi mi nehotice procurile iz očiju, iako nisam bio dečak sklon plakanju. Tada bi me Kiti zagrlila i rekla mi da ne marim za to—da nije kao da sam ostavljen sam u stranoj zemlji, bez ikoga da se brine o meni, kao neka sirota devojka koju je nekada poznavala.Ubrzo sam se oraspoložio i počeo da pričam Kiti sve o **Tajfunu** i starom mornaru, čije ime nikako nisam mogao da se setim, pa sam morao da se zadovoljim jednostavnim nazivom Mornar Ben. Bilo mi je drago kada je došlo deset sati, vreme za spavanje kako za mlade, tako i za stare u kući Naterovih. Sam u sobi u hodniku, konačno sam se isplakao, smočivši jastuk do te mere da sam ga morao okrenuti da bih našao suvo mesto na kojem bih mogao da zaspim.Moj deda je mudro zaključio da me treba odmah poslati u školu. Da su mi dopustili da lutam po kući i štalama, svoju tugu bih negovao mesecima. Sledećeg jutra, dakle, uzeo me je za ruku i zajedno smo krenuli ka akademiji, koja se nalazila na drugom kraju grada. Templarska škola bila je dvokatna zgrada od cigle, smeštena u središtu velike parcele zemlje, ograđene visokim drvenim ogradama. Bilo je tu tri ili četiri slabašna drveta, ali bez trave, a celo dvorište je bilo izlizano i tvrdo zbog stotina koraka koji su ga prešli. Osvrnuo sam se i primetio ovde i tamo male rupe iskopane u zemlji, što je značilo da je došlo vreme za kamenčiće. Bolje igralište za bejzbol nije moglo biti osmišljeno.Kada smo stigli do vrata škole, kapetan je pitao za gospodina Grimšoua. Dete koje je odgovorilo na naš poziv uputilo nas je u sporednu sobu, a za nekoliko minuta—dok je moj pogled obuhvatio četrdeset i dva šešira okačena na četrdeset i dva drvena čivija—gospodin Grimšou je ušao. Bio je to krhki, mršavi čovek, sa belim, krhkim rukama i očima koje su gledale u pola tuceta različitih pravaca u isto vreme—navika verovatno stečena posmatranjem dečaka.Nakon kratkog savetovanja, moj deda me je pogladio po glavi i ostavio sa ovim gospodinom, koji je seo ispred mene i počeo da ispituje dubinu, ili tačnije, plitkost mojih znanja. Sumnjam da je moja istorijska saznanja prilično iznenadila. Sećam se da sam mu rekao da je Rikard III poslednji kralj Engleske.Kada je taj ispit završio, gospodin Grimšo je ustao i rekao mi da ga pratim. Otvorila su se vrata, i stao sam pred svetlom četrdeset i dva para podignutih očiju. Iako sam bio prilično miran za svoje godine, nedostajalo mi je hrabrosti da se suočim sa ovom pažnjom bez da malo zadrhtim. Kao u nekakvoj omamljenosti, posrćući, pratio sam gospodina Grimšoa niz uski prolaz između dva reda klupa i stidljivo seo na mesto koje mi je pokazao. Slabi šum koji je nastao kad smo ušli u učionicu utihnuo je, a prekinute lekcije su ponovo počele. Postepeno sam povratio svoju smirenost i smelo se osvrnuo oko sebe. Vlasnici četrdeset i dve kape sedili su za malim zelenim stolovima, kao što je bio i onaj dodeljen meni. Stalci su bili raspoređeni u šest redova, sa razmakom između dovoljno širokim da spreči dečake da šapuću. Tabla koja je bila ugrađena u zid prostirala se celim krajem sobe; na podignutom podijumu blizu vrata stajao je učiteljski sto; a direktno ispred njega nalazila se klupa za recitovanje koja je mogla da primi petnaest ili dvadeset učenika. Par globusa, ukrašenih zmajevima i krilatim konjima, stajali su na polici između dva prozora, koji su bili toliko visoko od poda da ništa osim žirafe nije moglo da gleda kroz njih. Nakon što sam zapazio ove detalje, počeo sam da proučavam svoje nove poznanike s očiglednom radoznalošću, instinktivno birajući prijatelje i izdvajajući neprijatelje — i samo u dva slučaja sam pogrešno procenio osobu.Jedan bledunjavi dečko sa svetlocrvenom kosom, koji je sedeo u četvrtom redu, nekoliko puta je potajice pomešeno stiskao šaku prema meni tokom jutra. Imao sam predosećaj da ću imati problema s tim dečkom jednog dana — predosećaj koji će se kasnije ostvariti.S leva mi je bio sitni dečko s mnogo pečata na koži (to je bio Peper Vitkomb), koji je pravio neke misteriozne pokrete prema meni. Nisam ih razumeo, ali pošto su očigledno bili mirni, namignuo sam mu. Ovo se činilo kao zadovoljavajuće, jer je zatim nastavio sa učenjem. Na odmoru mi je dao jezgru svog jabuke, iako je bilo nekoliko drugih koji su se prijavljivali za nju. Ubrzo je dečko u širokoj maslinasto-zelenoj jakni sa dve reda mesinganih dugmadi podigao presavijeni papir iza svog slajta, dajući mi do znanja da je to bilo namenjeno meni. Papir je vešto prešao s klupe na klupu dok nije stigao do mojih ruku. Kada sam otvorio papir, u njemu sam pronašao mali komadić melase u izuzetno vlažnom stanju. Ovo je sigurno bilo ljubazno. Klimnuo sam glavom u znak zahvalnosti i brzo stavio delikatesu u usta. U trenutku sam osetio kako mi je jezik postao užaren od ljutog bibera. Moj izraz lica mora da je bio komičan, jer je dečko u maslinasto-zelenoj jakni isprepadao smeh, zbog kojeg je odmah bio kažnjen od strane gospodina Grimšoua. Proguto sam ljuti bombon, iako mi je suza krenula na oči, i uspeo da izgledam tako nezainteresovano da sam bio jedini učenik u razredu koji je izbegao ispitivanje u vezi sa Mardenovim prekršajem. Njegovo ime bilo je C. Marden. Nije se dogodilo ništa drugo tog jutra što bi prekinulo nastavu, osim što je dečko u čitalačkom razredu izazvao opšte smeh kad je Absaloma nazvao A-bol'-som, "Abolsom, O moj sine Abolsom!" Smejao sam se glasno kao i svi drugi, ali nisam baš siguran da nisam i sam izgovorio "Abolsom". Na odmoru su nekoliko učenika prišlo mom stolu i rukovali se sa mnom, a gospodin Grimšou me prethodno predstavio Filu Adamsu, poverivši mu zadatak da pazi da ne upadnem u nikakve nevolje. Moji novi poznanici su predložili da idemo na igralište. Nismo još ni izašli napolje, kada je dečko sa crvenom kosom probio put kroz masu i stao mi sa strane. „Kažem ti, mali, ako ćeš da ideš u ovu školu, moraš da se držiš reda.“
Nisam video nikakav marku koju treba da pratim, i nisam razumeo šta je mislio, ali sam mu ljubazno odgovorio da, ako je to običaj u školi, biću srećan da se pridržavam tog pravila, ako mi pokaže gde se nalazi. „Neću da slušam tvoje gluposti,“ rekao je dečko, mršteći se.
„Slušaj, Konvej!“ povikao je jasan glas s druge strane igrališta. „Pusti mladog Bejli-ja. On je stranac ovde, možda se boji tebe, a može da te udari. Zašto se uvek bacaš u situacije u kojima ćeš da budeš udaren?“
Okrenuo sam se ka govoru, koji je do tog trenutka već stigao do mesta gde smo stajali. Konvej je otišao, ostavljajući mi preteći pogled. Tada sam pružio ruku dečaku koji mi je pomogao—zvao se Džek Heris—i zahvalio mu na prijateljstvu.„Reći ću ti nešto, Bejli,“ rekao je, vraćajući moj stisak s dobronamernim osmehom, „moraćeš da se boriš sa Konvejem pre nego što završi školska smena, inače nećeš imati mira. Taj tip stalno traži da ga neko bije, a naravno da ćeš mu jednog dana to učiniti; ali kakva je poenta žuriti sa nečim neprijatnim? Hajde da igramo bejzbol. Usput, Bejli, bio si dobar što nisi rekao Grimšouu o slatkišu. Čarli Marden bi dobio duplo težu kaznu. Žao mu je što ti je napravio tu šalu i rekao mi je da ti to kažem. Zdravo, Blejk! Gde su palice?“
Ovo je bilo upućeno zgodnom, iskrenom dečaku, otprilike mojih godina, koji je baš u tom trenutku sekao svoje inicijale na kori drveta pored škole. Blejk je zatvorio svoj džepni nož i otišao da donese palice. Tokom igre koja je usledila, upoznao sam Čarli Mardena, Bini Valasa, Pepija Vitkomba, Harija Blejka i Freda Langdona. Ovi dečaci, nijedan nije bio stariji od godinu ili dve od mene (Bini Valas je bio mlađi), postali su moji stalni prijatelji. Fil Adams i Džek Heris su bili mnogo stariji od nas, i, iako su nas uvek ljubazno tretirali kao „mališane“, obično su išli sa drugom grupom. Naravno, uskoro sam upoznao sve dečake iz Teml Škole više ili manje intimno, ali petorica koje sam pomenuo su bili moji stalni saputnici. Moj prvi dan u Templarskoj školi bio je, u celini, zadovoljavajuć. Stekao sam nekoliko toplih prijatelja i samo dva trajna neprijatelja—Konvija i njegovog odjeka, Seta Rodžersa; jer su ova dva uvek išla zajedno kao poremećen želudac i glavobolja. Pre nego što je nedelja prošla, već sam dobro savladao svoje učenje. Malo sam se stideo što sam se našao na dnu različitih razreda i tajno odlučio da zaslužim unapređenje. Škola je bila izvanredna. Mogao bih ovaj deo svoje priče učiniti zabavnijim prikazujući gospodina Grimšoa kao tiranina sa crvenim nosom i velikim štapom; ali na nesreću, za potrebe senzacionalne naracije, gospodin Grimšo je bio miran, dobronameran gospodin. Iako je bio strogi disciplinar, imao je oštar osećaj za pravdu, bio je dobar čitač karaktera i dečaci su ga poštovali. Postojala su dva druga učitelja—nastavnik francuskog jezika i učitelj rukopisanja, koji su dolazili u školu dva puta nedeljno. Srede i subote smo završavali nastavu u podne, a ti polu-praznici bili su najsjaniji periodi mog života. Svaki dan u društvu dečaka koji nisu odrastali u istoj nežnoj atmosferi kao ja odmah je izazvao, a u nekim aspektima i koristan, promena u mom karakteru. Imao sam priliku da se oslobodim besmislica, kako kaže izreka—barem nekih od njih. Postao sam muževniji i samostalniji. Otkrio sam da svet nije stvoren isključivo za mene. U Nju Orleansu sam živeo u zabludi da jeste. Pošto nisam imao ni brata ni sestru kojima bih se morao posvetiti kod kuće, a bio sam, uz to, i najveći učenik u školi, moja volja retko je bila suprotstavljena. U Rivermouthu je situacija bila drugačija, i nisam dugo čekao da se prilagodim promenjenim okolnostima. Naravno, doživeo sam mnoge teške udarce, često nesvesno zadate, ali imao sam dovoljno pameti da shvatim da sam zbog njih zapravo postao bolji. Moj društveni život sa novim školskim prijateljima bio je najprijatniji mogući. Uvek je postojala neka uzbudljiva avantura—šetnja kroz borovu šumu, poseta Đavoljoj Amfiteatru, visokom steni u okolini—ili tajni izlet na reci, koji je podrazumevao istraživanje grupe malih ostrva, na jednom od kojih smo podigli šator i igrali da smo španski mornari koji su se tamo brodolomili pre mnogo godina. Međutim, beskrajna borova šuma koja je okruživala grad bila je naše omiljeno utočište. Negde u njenim dubinama skrivalo se veliko zeleno jezero, nastanjeno ogromnom kolonijom kornjača. Heni Blejk, koji je imao ekscentričnu strast za graviranjem svog imena na svemu, nikada nije dozvolio da uhvaćena kornjača promakne bez da je ostavio svoj znak uklesan u njenoj ljusci. Mora da je ugravirao oko dve hiljade kornjača od početka do kraja. Zvali smo ih kornjače Heni Blejka. Te kornjače su bile nezadovoljni i migratorno duha, i često smo nalazili dve ili tri od njih na raskrsnicama nekoliko milja daleko od njihovog rodnog blata. Naša neizmerna radost bila je kad god smo otkrili jednu kako polako šeta sa inicijalima Heni Blejka! Ne sumnjam da, u ovom trenutku, postoji nekoliko debelih starijih kornjača koje lutaju tim lepljivim šumama sa uredno urezanim H.B. na njihovim drevnim leđima.Brzo je postalo uobičajeno među mojim vršnjacima da našu štalu koristimo kao mesto okupljanja. Đipsi je bila snažna atrakcija. Kapetan Nater mi je kupio mali dvotočkićasti kolic, koji je lepo vukla, nakon što je nekoliko puta izbacila osovinu i polomila vratila. Sa našim korpama za ručak i priborom za pecanje spakovanima ispod sedišta, obično bismo krenuli rano popodne prema obali, gde su nas čekala brojna čuda u obliku školjki, mahovine i kelpa. Đipsi je uživala u igri jednako kao i bilo ko od nas, čak je jednom otišla do mora dok smo se kupali. Kako je povukla kolica za sobom, naši provizije nisu baš puno poboljšane. Nikada neću zaboraviti kako ukus bundeve-pite deluje nakon što je potopljena u Atlantski okean. Kiseli krekeri su jestivi, ali ne i pite od bundeve. Tokom tih prvih šest nedelja u Rivermontu, bilo je mnogo kišnog vremena, pa smo se bacili na potragu za nekim unutrašnjim zabavljanjem za naše polu-praznike. Bilo je sasvim u redu za Amadisa de Gvala i Don Kihota da ne mare za kišu; oni su nosili gvozdene kabanice, i nisu, koliko možemo da saznamo, bili podložni krupanju ili vođenju od strane svojih deda. Naš slučaj je bio drugačiji. Evo, dečaci, šta ćemo da radimo?“ upitao sam, obraćajući se zamišljenoj grupi od sedam, okupljenoj u našoj štali jednog tmurnog kišnog popodneva.
„Hajde da napravimo pozorište,“ predložio je Binni Vils. Prava stvar! Ali gde? Tavan štale je bio prepun sena za Džipsi, ali duga soba iznad kuće za kočije bila je prazna. Mesto, baš to mesto! Moj menadžerski pogled odmah je prepoznao njen potencijal za pozorište. Često sam išao u pozorište u Nju Orleansu i bio sam upućen u sve što se tiče drame. Tako je, uskoro, postavljena neka izuzetna scenografija koju sam sam naslikao. Sećam se da je zavesa, iako je obično glatko funkcionisala, tokom predstava uvek zapela; i često je bilo potrebno ujedinjeno naprezanje princa Danske, kralja i kostura, uz povremene nastupe „lepe Ofelije“ (Peper Vikomb u haljini sa niskim izrezom), da podignu taj komadić zelene kramene. Međutim, pozorište je bilo uspeh, barem koliko je išlo. Povukao sam se iz posla sa ne manje od petnaest stotina iglica, nakon što sam oduzeo one bez glave, bez oštrice i krive igle sa kojima se naš „vratar“ često „zaglavio“. Od početka do kraja uzeli smo dosta ove lažne valute. Cena ulaznice za „Rivermont pozorište“ bila je dvadeset iglica. Igrao sam sve glavne uloge sam - ne zato što sam bio bolji glumac od drugih dečaka, već zato što sam bio vlasnik ustanove.Na desetoj predstavi, moja dramska karijera je prekinuta nesrećnim okolnostima. Igrali smo dramu „Vilijam Tel, heroj Švajcarske“. Naravno, ja sam bio Vilijam Tel, uprkos Fredu Lakdonu, koji je želeo da igra tog lika. Nisam mu dozvolio, pa je napustio ansambl, uzimajući jedini luk i strelu koju smo imali. Napravio sam samostrel od komada kitove kosti i dobro sam se snašao bez njega. Došli smo do uzbudljive scene u kojoj Gesler, austrijski tiranin, naređuje Telu da pogodi jabuku sa glave svog sina. Peper Vitkomb, koji je igrao sve dečje i ženske uloge, bio je moj sin. Da bismo izbegli nesreću, komad kartona bio je pričvršćen maramom preko gornjeg dela Vitkombovog lica, dok je strela koja je trebala biti korišćena bila ušivena u traku od flanela. Bio sam sjajan strelac, i velika jabuka, udaljena samo dva metra, okrenula je svoju crvenkastu stranu prema meni. Mogu sada da vidim siromašnog malog Pepera, kako stoji bez pomeranja, čekajući da izvodim svoj veliki poduhvat. Podigao sam samostrel u tišini koja je obuzela publiku, koja se sastojala od sedam dečaka i tri devojčice, ne računajući Kiti Kolins, koja je insistirala da plati ulaznicu pomoću klipsa za veš. Podigao sam samostrel, ponavljam. Tong! otišao je zvuk strune; ali, nažalost, umesto da pogodi jabuku, strela je poletela pravo u usta Peperu Vitcombu, koji su, srećom, bila širom otvorena u tom trenutku, čime je uništen moj cilj. Nikada neću moći da zaboravim taj strašan trenutak. Peperov urlik, koji je izražavao nevericu, gnev i bol, još uvek odjekuje u mojim ušima. Posmatrao sam ga kao mrtvaca, i, gledajući u sumornu budućnost, zamišljao sam sebe izvedenog pred streljački vod pred istim onim posmatračima koji su tada bili prisutni. Na sreću, siromašni Peper nije bio ozbiljno povređen; ali se Deda Nuter pojavio usred zbunjenosti (privučen mladalačkim urlanjem Tela) i izdao zabranu svih pozorišnih predstava u budućnosti, tako da je mesto zatvoreno. Međutim, nije prošlo bez mog oproštajnog govora, u kojem sam rekao da bi ovo bio najsjaniji trenutak mog života da nisam pogodio Pepera Whitcomba u usta. Nakon toga, publika (koja je, drago mi je da kažem, bila podržana od strane Peppera) uzviknula je "Čuj! Čuj!" Onda sam celokupnu nesreću pripisao samom Pepperu, čija je usta, budući da su bila otvorena u trenutku kada sam pucao, delovala na strelu kao vrtlog, usisavši smrtonosni projektil. Upravo sam hteo da objasnim kako čak i relativno mali vrtlog može usisati najveći brod, kada je zavesa pala sama od sebe, usred urlika publike.Ovo je bio moj poslednji nastup na bilo kojoj sceni. Ipak, prošlo je neko vreme pre nego što sam čuo kraj priče o Vilijamu Telu. Zli mali dečaci koji nisu imali dozvolu da kupe arte za moje pozorište obično su vikali za mnom na ulici:Ko je ubio Petlića Robina?“ „Ja,“ reče vrabac, „Sa svojim lukom i strelom, Ubio sam Petlića Robina!“ Sarkazam ove pesme bio je više nego što sam mogao da podnesem. A učinio je i Peperu Vitcombu prilično ljutog što su ga zvali Petlić Robin, mogu ti reći!Tako su dani prolazili, sa manje oblaka i više sunca nego što je to obično slučaj za većinu dečaka. Konvej je sigurno bio oblak. Unutar školskih granica retko je pokušavao da bude agresivan; ali kad god smo se sreli po gradu, nikada nije izostao da se provuče pored mene, povuče mi kapu preko očiju, ili da me izludi pitanjima o mojoj porodici u Nju Orleansu, uvek ih spominjući kao veoma poštovane crnce. Džek Haris je bio u pravu kada je rekao da će mi Konvej neprestano davati mira dok se ne borim sa njim. Osećao sam da je to bilo sudbinski predodređeno još pre nego što smo se rodili, da se sretnemo na ovom svetu i sukobimo. Kako bih izbegao suprotnost sudbini, tiho sam se pripremao za predstojeći okršaj. Mesto mojih dramatičnih uspeha pretvoreno je u teretanu za ovu svrhu, iako to nisam javno izjavio pred dečacima. Neprestanim stajanjem na rukama, dizanjem teških tegova i penjanjem uz merdevine razvio sam svoje mišiće dok moje malo telo nije postalo čvrsto kao drvo hikorija i fleksibilno kao tripa. Takođe sam povremeno pohađao časove plemenite veštine samoodbrane, pod tutorstvom Filipa Adamsa. Razmišljao sam o tom dok je ideja o borbi sa Konvejom postajala deo mene. Borio sam se sa njim u svojoj mašti tokom školskih časova; sanjao sam o borbi sa njim noću, kada bi on odjednom narastao u diva od dvanaest stopa, a zatim se iznenada smanjio u patuljka tako malog da nisam mogao da ga pogodim. U tom poslednjem obliku, ulazio bi u moju kosu ili se uvukao u džep mog prsluka, tretirajući me sa toliko malo obzira kao što su Liliputanci tretirali Kapetana Lemuela Gulivera—što svakako nije bilo prijatno. U celini, Konvej je bio oblak.I tada sam imao oblak kod kuće. To nije bio Deda Nater, ni gospođa Abigail, ni Kiti Kolins, iako su svi oni doprinosili tom oblaku. Bio je to neodređeni, pogrebni, nematerijalni nešto što nijedna količina gimnastičkog treninga nije mogla da sruši. Bio je to nedeljni dan. Ako ikada budem imao sina, koji treba da se odgoji na pravi način, nameravam da mu nedelja bude veseo dan. Nedelja nije bila veselo vreme u kući Nater. Sudite sami.To je nedeljno jutro. Trebalo bi da kažem da je duboka tuga koja je obavijala sve počela da pada kao težak magleni oblak već u subotu uveče. U sedam sati moj deda silazi niz stepenice bez osmeha. Obučen je u crno i izgleda kao da je tokom noći izgubio sve svoje prijatelje. Gospođa Abigail, takođe u crnom, izgleda kao da je spremna da ih sahrani, i nije nimalo nesklona da uživa u ceremoniji. Čak je i Kiti Kolins uhvatila zaraznu melanholiju, što primećujem kada donosi urnu za kafu—ona je uvek bila ozbiljna i skulpturalna, ali sada izgleda monumentalno—i stavlja je ispred gospođe Abigail. Gospođa Abigail gleda u urnu kao da sadrži pepeo njenih predaka, umesto velikodušne količine fine stare Java kafe. Obrok napreduje u tišini. Moj deda podiže pogled i upita sepulkralnim glasom da li sam spreman za školu u subotu. Vreme je da krenemo. Volim školu u subotu; tamo su bar vedra mlada lica. Kada izađem na sunce sam, duboko udahnem; napravio bih salto uz novopaintani ogradu komšije Penhallowa da nemam na sebi najbolje pantalone, toliko mi je drago što sam pobegao od opresivne atmosfere Nuterove kuće. Nakon škole u subotu, idem na bogosluženje, pridružujući se svom dedi, koji se danas ne čini da ima bilo kakve veze sa mnom, i gospođici Abigail, na verandi. Naš ministar nam daje vrlo malo nade da ćemo biti spašeni. Uveren da sam izgubljena duša, zajedno sa čitavom ljudskom rasom, vraćam se kući iza svojih staratelja polako, kao puž. Imamo mrtvu, hladnu večeru. Video sam je pripremljenu juče. Između ovog obroka i drugog bogosluženja postoji dugi interval, a još duži interval između početka i kraja tog bogosluženja, jer propovedi reverenda Vibirda Hafkinsa nisu među najkraćima, šta god da jesu. Nakon bogosluženja, moj deda i ja krećemo u šetnju. Posetimo, kako i priliči, obližnje groblje. Do tada sam već u takvom mentalnom stanju da bih rado postao stalni stanar tog mesta. Uobičajeno večernje molitveno okupljanje je iz nekog razloga odloženo. U pola devet idem u krevet. Ovako se u Nutterovoj kući i uglavnom u celom gradu obeležavao nedeljni dan pre dvadeset godina. Ljudi koji su u subotu bili prosperitetni, prirodni i srećni, postajali su najtužniji ljudi u razmaku od samo dvanaest sati. Mislim da u tome nije bilo nikakve licemerstva. To je bila samo staro-puritanska strogoća koja bi se pojavila jednom nedeljno. Mnogi od tih ljudi su bili čisti hrišćani svakog dana u sedmici – osim sedmog. Tada su bili dostojanstveni i ozbiljni do granice mrzovolje. Ne bih želeo da budem pogrešno shvaćen u vezi s tim. Nedelja je blagosloven dan, i stoga ne bi trebalo da bude tmuran. To je dan Gospodnji, i verujem da vesele duše i lica nisu neprijatna u Njegovim očima. О дану odmora! Kako prelep, kako lep, Kako dobrodošao za umorne i stare! Dan Gospodnji! I prekid zemaljskih briga! Dan Gospodnji, kao što bi svi naši dani trebali biti! Ah, zašto čovek svojom strogosti Zatvara blagoslovljeno sunce i svetlost... "I učini te tamnicom očaja!" Oko 1850.

**SEDMO POGLAVLJE-NEZABORAVNA NOĆ**

Dva meseca su prošla od mog dolaska u Rivermont, kada je približavanje jedne važne proslave izazvalo najveće uzbuđenje među dečjom populacijom grada. Nedeljama pre Četvrtog jula nije bilo mnogo ozbiljnog učenja u Templarskoj gimnaziji. Što se mene tiče, moje srce i mozak bili su potpuno ispunjeni petardama, rimskim svećicama, raketama, vrtuljcima, prskalicama i barutom u raznim primamljivim oblicima, da se pitam kako nisam eksplodirao pravo pred nosom gospodina Grimšoa. Nisam mogao da rešim ni jedan zadatak da mi život zavisi od toga; nisam mogao da kažem, ni za ljubav ni za novac, da li je Talahasi prestonica Tenesija ili Floride; sadašnji i pluskvamperfekt su mi se potpuno pomešali u pamćenju, a nisam znao ni glagol od prideva kad bih na njega naišao. Ovo nije bio samo moj slučaj, već i svih dečaka u školi. Gospodin Grimšou pažljivo je pravio izuzetke zbog naše privremene ometanja i nastojao da nas zadrži u interesu za lekcije povezujući ih direktno ili indirektno sa nadolazećim događajem. Na primer, u časovima aritmetike od nas se tražilo da izračunamo koliko kutija petardi, svaka kutija dimenzija šesnaest inča kvadratnih, može da stane u prostoriju određenih dimenzija. Dao nam je Deklaraciju nezavisnosti kao vežbu za analizu, a u geografiji su njegova pitanja uglavnom bila ograničena na lokalitete poznate iz Revolucionarnog rata. „Šta su ljudi u Bostonu uradili sa čajem na engleskim brodovima?“ upitao je naš lukavi učitelj.
„Bacili su ga u reku!“ uskliknuo je manji dečaci sa žarom koji je natjerao gospodina Grimšoua da se nasmeši, uprkos sebi. Jedan nesrećni dečko je rekao „Bacio“, zbog čega je ostao na odmoru.
Uprkos tim veštinama, nije bilo mnogo ozbiljnog rada od strane bilo koga. Trag zmije (jeftini, ali opasni vatreni igračke) bio je svuda oko nas. Hodali smo deformisani velikim količinama kineskih petardi vešto skrivenih u džepovima pantalona; i ako bi dečko izneo maramicu bez odgovarajuće pripreme, sigurno bi ispalio dve ili tri torpeda. Čak je i gospodin Grimšou postao neka vrsta saučesnika u univerzalnoj demoralizaciji. Kad je pozivao školu na red, uvek je kucao po stolu teškom vladarskom letvom. Ispod zelenog stola, na tačnoj tački gde je obično udario, neki dečko, čije ime zadržavam, stavio je debeli torpedo. Rezultat je bio glasan eksplozija, što je natjeralo gospodina Grimšoua da se pogleda zbunjeno. Čarli Marden je u tom trenutku bio kod kante za vodu i skrenuo je opštu pažnju na sebe gušeći se nekoliko sekundi, a zatim izbacivši tanušan mlaz vode preko table. Gospodin Grimšou je popravio svoj pogled na Čarlija, ali nije rekao ništa. Pravi krivac (to nije bio Čarli Marden, već dečko čije ime zadržavam) odmah je požalio zbog svoje loše delatnosti i posle škole je sve priznao gospodinu Grimšouu, koji je nabacio ugljen na glavu neimenovanog dečaka i dao mu pet centi za Četvrti jul. Da je gospodin Grimšou ošamario ovog nepoznatog mladića, kazna ne bi bila ni upola tako teška.Poslednjeg dana juna kapetan je primio pismo od mog oca, u kojem je bilo pet dolara "za mog sina Toma", što je omogućilo tom mladom gospodinu da napravi kraljevske pripreme za proslavu našeg nacionalnog nezavisnosti. Deo ovog novca, dva dolara, žurio sam da investiram u vatromet; ostatak sam stavio sa strane za nepredviđene okolnosti. Pri dodeljivanju fonda, kapetan je postavio jedan uslov koji je značajno smanjio moju strast – nisam smeo da kupujem barut. Mogao sam da imam sve snapping-crackere i torpeda koja sam želeo; ali barut je bio van pitanja. Mislio sam da je to prilično teško, jer su svi moji mladi prijatelji imali pištolje različitih veličina. Peper Vitcomb je imao konjski pištolj koji je bio skoro veličine njega samog, a DŽek Haris, iako je, naravno, bio veliki dečko, nameravao je da ima pravi stari flintlock musket. Ipak, nisam hteo da dozvolim da ovaj nedostatak uništi moje sreće. Imao sam jedno punjenje baruta spremljeno u malom mesinganom pištolju koji sam doneo iz Nju Orleansa i bio sam odlučan da napravim neku buku u svetu bar jednom, ako to već nikada ne učinim. Bio je običaj, koji se održavao od davnina, da dečaci iz grada prirede logorsku vatru na Trgu u ponoć pred Četvrti jul. Nisam tražio dozvolu od Kapetana da učestvujem u ovoj ceremoniji, jer sam imao opštu predstavu da mi on ne bi dozvolio. Razmišljao sam: ako Kapetan ne zabrani, ne kršim nijednu naredbu time što idem. Ovo je bila obmanjujuća linija argumentacije, a nesreće koje su mi se dogodile zbog nje bile su sasvim zaslužene.Uveče 3. jula otišao sam na spavanje veoma rano, kako bih uklonio sumnju. Nisam oka sklopio, čekajući da dođe jedanaest sati; i mislio sam da nikada neće doći, dok sam ležao brojeći od vremena do vremena spore udarce teškog zvona u zvoniku Stare Severne crkve. Na kraju je došao taj odugovlačeći čas. Dok je sat otkucavao, skočio sam iz kreveta i počeo se oblačiti. Moj deda i gospođica Abigail bili su duboko spavali, pa sam mogao da se potkradem niz stepenice i izađem kroz vrata neprimećen; ali takav običan postupak nije odgovarao mom avanturističkom duhu. Pričvrstio sam jedan kraj konopca (bio je to komad od nekoliko metara sa sušilice za veš Kiti Kolins) za postelju pored prozora, i pažljivo sam se popeo na široki nadvratnik iznad vrata hodnika. Zaboravio sam da zavežem čvor na konopcu; rezultat toga bio je da sam, čim sam se oslobodio nadvratnika, pao poput munje, i prilično žestoko zagrejao obe ruke. Konopac je, pored toga, bio četiri ili pet stopa prekratak, pa sam imao pad koji bi mogao biti ozbiljan da nisam pao pravo u sredinu jednog od velikih grmova ruža koji su rasli sa obe strane stepenica. Brzo sam se izvukao iz toga, i već sam se čestitao na svojoj sreći, kad sam u svetlu zalazećeg meseca ugledao siluetu čoveka koji je stajao pored kapije vrta. Bio je to jedan od gradskih stražara, koji je verovatno posmatrao moje akcije sa znatiželjom. Ne videći šansu za beg, stavio sam hrabar izraz na lice i prišao mu direktno.„Šta, dovraga, radiš ti?“ pitao je čovek, uhvativši me za ovratnik jakne. Čim sam se izvukao iz njegovog stiska, dao sam se u beg i ubrzo stigao na trg, gde sam zatekao četrdeset ili pedeset momaka kako grade piramidu od katranskih buradi. Dlanovi su mi još uvek brideli, tako da nisam mogao da se pridružim zabavi. Stajao sam na pragu Nautilus banke, posmatrajući radnike, među kojima sam prepoznao mnoge školske drugove. Izgledali su kao legija demona, dolazeći i odlazeći u sumraku, zauzeti podizanjem neke paklene građevine. Kakva buka glasova! Svi su upućivali jedni druge, a svi su sve radili pogrešno! Kada je sve bilo spremno, neko je prineo šibicu tmurnoj gomili. Vatreni jezici počeli su da izbijaju na različitim mestima, a zatim je cela konstrukcija iznenada planula, blistavo pucketajući. To je bio signal za dečake da se uhvate za ruke i započnu ples oko gorućih buradi, što su učinili vičući kao pomahnitali. Kada je vatra malo splasnula, doneli su nove drvene letve i dodali ih na lomaču. U uzbuđenju trenutka zaboravio sam na peckanje u dlanovima i ubrzo se našao usred veselja. Pre nego što smo bili na pola spremni, naš zapaljivi materijal se iscrpeo, a obeshrabrujuća tama spustila se na nas. Dečaci su se okupili u male grupe, razmatrajući šta dalje. Još je nedostajalo četiri ili pet sati do svitanja, a nikome nije bilo do povratka u krevet. Prišao sam jednoj od grupa pored gradskog bunara i, u nesigurnom svetlu dogorelih baklji, prepoznao figure Džeka Harisa, Fil Adamsa, Harija Blejka i Pepera Vitkomba, čija su lica bila isprugana znojem i katranom, a celokupan izgled podsećao na poglavice sa Novog Zelanda.„Hej! Evo Toma Bejlija!“ viknuo je Peper Vitkomb. „On će se pridružiti!“Naravno da hoću. Bol u rukama je nestao, i bio sam spreman na sve—tim više što nisam znao šta se sprema. Nakon kratkog šaputanja, dečaci su mi pokazali da ih pratim. Tiho smo se iskrali iz gomile i krenuli kroz usku uličicu, na čijem se kraju nalazila trošna stara štala koju je posedovao Ezra Vingejt. Nekada je to bila štala za poštansku kočiju koja je saobraćala između Rivermauta i Bostona. Kada je železnica zamenila taj primitivni način putovanja, glomazna kočija bila je gurnuta u štalu, gde je ostala. Kočijaš, nakon što je prorekao skoru propast nacije, umro je od tuge i apopleksije, a stara kočija ga je ubrzo sledila, polako se raspadajući.Štala je imala reputaciju ukletog mesta, i mislim da smo se svi držali veoma blizu jedni drugih dok smo stajali u crnoj senci koju je bacao visoki zabat. Tu nam je, tihim glasom, Džek Haris izložio svoj plan: da zapalimo staru poštansku kočiju. „Stara krntija ne vredi ni dvadeset pet centi“, rekao je Džek Haris, „i Ezra Vingejt bi trebalo da nam zahvali što mu uklanjamo đubre s puta. Ali ako neko ne želi da učestvuje, neka odmah ode i zauvek ćuti o ovome.“Rekavši to, iščupao je klamfe koje su držale katanac, i velika vrata štale polako su se otvorila. Unutrašnjost je, naravno, bila potpuno mračna.Čim smo krenuli da ulazimo, iznenadni šuštavi pokreti i zvuk teških tela koja su skakala na sve strane naterali su nas da ustuknemo u strahu. Pa, istina je da smo se svi plašili; i da se motka kočije nije nalazila blizu praga, mislim da nas ništa na svetu ne bi nateralo da pređemo preko njega. Uhvatili smo se za kaiševe motke i s velikom mukom uspeli da izvučemo kočiju napolje. Prednji točkovi su zarđali i odbijali da se okreću. Bila je to prava kosturska verzija kočije. Jastuci su odavno bili uklonjeni, a kožne zavese, tamo gde nisu potpuno istrulele, visile su u dronjcima sa crvotočnog okvira. Jedan tovar duhova i par fantomskih konja koji bi ih vukli učinili bi ovu jezivu stvar potpuno sablasnom.„Pacovi!“ povikao je Fil Adams.„Slepi miševi!“ uzviknuo je Hari Blejk.„Mačke!“ predložio je Džek Haris. „Ko se boji?“Srećom po naš poduhvat, štala se nalazila na vrhu veoma strme uzbrdice. Sa trojicom dečaka koji su gurali od pozadi i dvojicom napred koji su upravljali, pokrenuli smo staru kočiju na njeno poslednje putovanje bez većih poteškoća. Naša brzina je rasla iz trenutka u trenutak, a kada su se prednji točkovi otključali pri dnu nizbrdice, sručili smo se na gomilu ljudi poput konjičkog puka, raspršujući ih na sve strane. Pre nego što smo stigli do lomače, kojoj je neko dodao nekoliko vreća strugotine, Džek Haris i Fil Adams, koji su upravljali, bacili su se na tlo i pustili vozilo da prođe preko njih, što je ono učinilo bez ikakve povrede. Međutim, dečaci koji su se grčevito držali za zadnji nosač pali su preko njih, i tu smo svi završili u gomili, dok su dvojica ili trojica od nas izgledali prilično slikovito s krvavim nosem. Kočija, kao da je imala intuitivnu svest o onome što se od nje očekivalo, zaronila je pravo u centar zapaljenih strugotina i zaustavila se. Plamen je odmah buknuo i obavio trule daske, koje su gorele kao trina. U tom trenutku, iznutra iz zapaljene kočije, videla se silueta kako panično iskače. Figura je napravila tri ogromna skoka ka nama i zateturala se preko Harija Blejka. Bio je to Peper Vitkomb, s malo sprženom kosom i potpuno spaljenim obrvama! Peper se lukavo smestio na zadnje sedište pre nego što smo krenuli, planirajući da se spusti nizbrdo u miru i kasnije se smeje nama. Međutim, smeh je, kako se desilo, bio na našoj strani, ili bi barem bio, da se nije odjednom spustilo pola desetak stražara, dok smo ležali zbrkani na tlu, slabi od smeha zbog Peperove nesreće. Bili smo uhvaćeni i odvedeni pre nego što smo shvatili šta se desilo.Nagla promena od buke i svetlosti na Trgu do tihih, mračnih ciglenih zidova u zadnjoj prostoriji Tržnice mesa delovala je kao delo čarolije. Gledali smo se, zapanjeni. „Pa,” primetio je Džek Haris sa bolesnim osmehom, „ovo je pravi štos!”
„Nema štos, rekao bih,” jecao je Hari Blejk, gledajući gole ciglene zidove i teška vrata sa metalnim okovom.
„Nikad ne odustaj,” promrmljao je Fil Adams, sumorno.Zatvor je bila mala, nisko-stropna prostorija koja je bila sagrađena uz zadnji deo Tržnice mesa, a do nje se dolazilo uskim prolazom sa Trga. Deo prostorije bio je pregradjen u osam ćelija, svaka sa brojem, koje su mogle da prime po dvoje osoba. Ćelije su bile pune u tom trenutku, što smo uskoro otkrili gledajući nekoliko jezivih lica koja su nas ismejavala kroz rešetke vrata. Dimni uljani lanterne koja je visila sa plafona bacala je treperav svetlo po prostoriji, koja nije imala nikakvog nameštaja, osim nekoliko čvrstih drvenih klupa. Bilo je to tužno mesto noću, a samo malo manje tužno danju, jer su visoke kuće koje su okruživale „zatvor” sprečavale da i najslabiji zraci sunca prodru kroz ventilator iznad vrata — dug prozor uskog otvora koji se otvarao unutra i bio podupret komadom letve. Dok smo seli u red na jednoj od klupa, mislim da naš izgled nije bio baš vedar. Adams i Haris su izgledali veoma zabrinuto, a HarI Blejk, čiji je nos upravo prestao da krvari, turobno je čarao svoje ime, iz navike, na klupi u zatvoru. Ne mislim da sam ikada video tako „uništen izraz“ na nečijem licu kao što je imao Peper Vitkomb. Njegovo prirodno iznenađenje što se našao u zatvoru bilo je znatno pojačano zbog toga što nije imao obrve. Što se mene tiče, jedino sam mogao da suzdržim suze razmišljajući o tome kako bi se baron Trenck ponašao u sličnim okolnostima. Niko od nas nije imao volje za razgovor. Duboka tišina, povremeno prekidana iznenadnim snoresima sa ćelija, vladala je kroz celu prostoriju. Nakon nekog vremena, Peper Vitkomb je nervozno pogledao prema Filu Adamsu i upitao: "Fil, misliš li da će nas... obesiti?"
"Obesi tvoju babu!" odgovorio je Adams, nestrpljivo. "Ja se plašim da će nas držati zatvorene dok ne prođe Četvrti jul." "Ne biste bili pametni ako to učine!" zavikao je dubok bas glas iz jedne od ćelija. Prolazila je jeza kroz mene.
"Ko si ti?" upitao je DŽek Haris, obraćajući se ćelijama uopšte, jer su odjeci sobe otežavali lociranje glasa.
"To nije važno," odgovorio je govornik, stavljajući lice blizu rešetaka ćelije br. 3. "Ali kad bih bio mlad kao vi, slobodan i lako napolju, ovo mesto me ne bi držalo dugo."
"To je tačno!" složili su se mnogi od zatvorenika, klimajući glavama iza željeznih rešetki.
"Ćutite!" šapnuo je Jack Harris, ustajući sa sedišta i tiho hodajući do vrata ćelije br. 3. "Šta bi uradio?"
"Uradio? Pa, naslonio bih ove klupe na ta vrata, pa bi za tren izašao kroz tu rupu u prozoru. To je moj savet."
"U pravu je, DŽim," rekao je stanovnik ćelije br. 5, odobravajući.
DŽek Haris se, činilo se, složio s tim, pa je brzo postavio klupe jednu na drugu ispod ventilatora i, popivši se na najvišu klupu, zavirio u hodnik. "Ukoliko neki gospodin slučajno ima devet penija," rekao je čovek iz ćelije br. 3, "ovde je porodica u nevolji koja bi mogla da iskoristi pomoć. Male usluge biće zahvalno primljene, a pitanja neće biti postavljana."
Ovaj apel dotakao je novu srebrnu četvrtinu dolara u mojoj pantaloni; izvadih novčić iz mase vatrometa i dajem ga zatvoreniku. Činio se kao izuzetno prijatan tip, pa sam se usudio da ga pitam šta je uradio da bi završio u zatvoru.
"Potpuno nevino. Uveo me je ovde jedan podli nećak koji želi da uživa u mom bogatstvu pre nego što umrem."
"Vaše ime, gospodine?" pitao sam, s namerom da prijavim nepravdu svom dedi i da se ta nesrećna osoba vrati u društvo.
"Nestani, ti drski mladi zmijo!" povikao je čovek, u strahu.
Brzo sam se povukao, usred smeha iz drugih ćelija.
"Ne možeš li da ćutiš?" uzviknuo je Haris, povlačeći glavu iz prozora. Obično je jedan zaokružen čuvar sedeo na stolici ispred vrata danju i noću; ali ovog puta, pošto su njegove usluge bile potrebne negde drugde, zatvor je morao da se čuva sam.
„Svi slobodni,” šapnuo je DŽek Haris, dok je nestao kroz otvor i tiho pao na tlo spolja. Svi smo ga brzo pratili—Peper Vitkomb i ja smo se zapele na prozoru na trenutak u našim paničnim naporima da ne budemo poslednji.
„Sada, dečaci, svako za sebe!”

**OSMO POGLAVLJE-AVANTURE**

Sunce je bacalo široku kolonu treperavog zlata preko reke na dnu naše ulice, baš kada sam stigao do vrata Nutterove kuće. Kiti Kolins, sa haljinom podignutom oko nje kao da je nosila kaliko pantalone, prala je trotoar. „Ah, ti loši dečko!” povikala je Kiti, oslonivši se na dršku mop-a. „Kapetan je upravo pitao za tebe. Otišao je sada gore u grad. To je prava stvar koju si napravio sa mojom užadi, i to sam ja zaslužna što sam je sklonila pre nego što je Kapetan došao dolje.”
Draga žena je povukla konopac, a moja pustolovina nije bila otkrivena od strane porodice; ali dobro sam znao da će paljenje kočije i hapšenje dečaka koji su učestvovali u tome sigurno dospeti do ušiju mog dede pre ili kasnije.
„Pa, Toma,” rekao je stari gospodin, sat ili dva kasnije, osmehujući se na mene sa stola za doručak, „nije da si čekao da te pozovu jutros.”
„Ne, gospodine,” odgovorio sam, postajući veoma topao, „otišao sam malo do grada da vidim šta se dešava.” Nisam ništa rekao o tom malom trčanju koje sam napravio nazad kući! „Bilo je prilično burno na Trgu prošle noći,” primetio je kapetan Nutter, podižući Rivermont Bernakl, novine koje su uvek stajale pored njegove šolje za kafu za doručkom.
Osećao sam da mi se kosa sprema da ustane.
„Prilično burno,” nastavio je moj deda. „Neki dečaci su upali u štalu Ezre Vingatea i odneli staru kočiju. Ti mladi razbojnici! Verujem da bi spalili čitav grad da im se da.”
Uz ove reči, ponovo je nastavio čitanje novina. Nakon duže tišine, uzviknuo je, „Hvala!” na šta sam skoro pao sa stolice. „'Nezvani razbojnici,'” pročitao je moj deda, prateći paragraf prstom; „'pobegli iz zatvora, ostavljajući bez traga svoje identitete, osim slova H, izrezanog na jednoj od klupa.' 'Nagrada od pet dolara ponuđena za hapšenje počinitelja.' Eh! Nadam se da će Wingate da ih uhvati.”
Ne znam kako sam nastavio da živim, jer pri tom sam potpuno izgubio dah. Povukao sam se iz sobe čim sam mogao, i poletio ka staji sa pomalo maglovitim planom da se popnem na ciganku i pobegnem sa tog mesta. Razmišljao sam šta da preduzmem, kad su u dvorište ušli Džek Heris i Čarli Marden. „Kažem ti,” reče Heris veselo, kao ptica, „je li stari Wingate bio ovde?”
„Bio ovde?” povikao sam. „Nadam se da nije!”
„Cela stvar je izašla na videlo, znaš,” reče Heris, povlačeći cigankinu grivu preko njenih očiju i zabavljajući se što joj duva u nozdrve.
„Ne verujem!” zapanjeno sam uzvratio.
„Veruj, i treba da platimo Vingateu po tri dolara svaki. Napraviće priličnu zaradu na tome.”
„Ali kako je saznao da smo mi—mi ti 'nevaljalci'?” upitao sam, citirajući mehanički iz Rivermont Bernakla.
„Pa, video je nas kako uzimamo onu staru kantu, proklet bio! Pokušavao je da je proda poslednjih deset godina. Sada je prodao nama. Kad je saznao da smo pobegli iz zatvora, odmah je otišao i napisao oglas sa nagradom od pet dolara; iako je dobro znao ko je uzeo kočiju, jer je svratio do moje kuće pre nego što je novine bile štampane da razgovara o tome. Nije li otac bio besan? Ali sve je rešeno, kažem ti. Treba da platimo Vingateu petnaest dolara za onu staru zapregu koju je želeo da proda pre nekoliko dana za sedamdeset i pet centi, ali nije mogao. To je prava prevara. Ali smešan deo tek dolazi.” „O, postoji smešan deo u svemu tome, zar ne?” rekao sam gorko.
„Da. Čim je Bil Konvej video oglas, odmah je znao da je Hari Blejk onaj koji je isekao to slovo H na klupi; pa je otrčao do Wingatea—dobro od njega, zar ne?—i zatražio nagradu. ‘Prekasno, mladiću,’ kaže stari Wingate, ‘krivci su otkriveni.’ Vidiš, Sneki nije imao nameru da plati tih pet dolara.”
Izjava Džeka Herisa skinula je težak teret sa mog srca. Članak u Rivermont Barnaklu postavio je celu stvar u novi kontekst. Nepažljivo sam počinio ozbiljan prestup. Iako je imovina u pitanju bila bezvredna, očigledno smo pogrešili što smo je uništili. Istovremeno, gospodin Vingejt je tiho odobrio čin, jer nije sprečio to kad je mogao. Dopustio je da mu imovina bude uništena kako bi ostvario veliku zaradu. Bez čekanja da čujem više, otišao sam pravo do kapetana Nuttera, stavio preostalih tri dolara na njegovo koleno i priznao svoj udeo u prethodnoj noći.
Kapetan me je saslušao u dubokom ćutanju, stavio novčanice u džep i otišao bez reči. Kaznio me je na svoj svojstven način za doručkom, jer je, u trenutku kada je mučio moju dušu čitajući izvatke iz Rivermont Bernakla, ne samo znao sve o lomači, već je platio Ezra Vingateu svoja tri dolara. Takva je bila dvoličnost tog starog prevaranta. Mislim da je kapetan Nuter imao pravo da zadrži moj džeparac kao dodatnu kaznu, iako bi mi njegova poseda kasnije tokom dana pomogla da se izvučem iz teške situacije, što će čitalac videti kasnije. Vratio sam se sa lakim srcem i velikim komadom prah-papira svojim prijateljima u dvorištu staje, gde smo proslavili završetak naših problema tako što smo zapalili dve pakete petardi u praznom buretu za vino. Napravili su ogromnu buku, ali nekako nisu u potpunosti izrazili moja osećanja. Odjednom mi je pala na pamet mala bronzana pištolj u mojoj spavaćoj sobi. Bio je napunjen, ne znam koliko meseci, još pre nego što sam otišao iz New Orleansa, i sada je bio trenutak, ako ikada, da ga opalim. Muske, blunderbusi i pištolji odjekivali su živahno po celom gradu, a miris baruta, koji je lebdio kroz vazduh, podstakao me da dodam nešto ozbiljno u univerzalnu galamu.
Kada je pištolj iznet, Jack Harris je pregledao zahrđalu kapu i prorekao da neće eksplodirati. „Ne brini,“ rekoh, „probajmo.“
Jednom sam pucao iz pištolja, tajno, u New Orleansu, i sećajući se buke koju je tada napravio, zatvorih oba oka čvrsto dok sam povlačio okidač. Čekić je udario o kapu sa tupim, mrtvim zvukom. Onda je pokušao Haris; zatim Čarli Marden; pa sam ga opet uzeo, i nakon tri ili četiri pokušaja bio sam na ivici da odustanem, kad je tvrdoglavi pištolj konačno eksplodirao uz ogroman prasak, gotovo mi iščupavši ruku iz ramena. Dim se razišao, a ja sam stajao sa kundakom pištolja grčevito držanim u ruci—cev, okidač, okidač i rame su nestali u vazduhu.
„Jesi li povređen?“ upitaše dečaci u jednom dahu.
„N—ne,“ odgovorih, sumnjičavo, jer me je potres malo zbunio.
Kada sam shvatio prirodu nesreće, tuga mi je bila ogromna. Ne mogu da zamislim šta me nateralo da učinim tako smešnu stvar, ali ozbiljno sam zakopao ostatke mog voljenog pištolja u našem dvorištu i postavio preko humke ploču od škriljca sa natpisom da je „Gospodin Barker, bivši iz NJu Orleansa, slučajno ubijen 4. jula, 18— godine, u drugoj godini svog života.“ Bin , koji je stigao na mesto odmah nakon nesreće, i Čarli Marden (koji je uživao u pogrebnom obredu), delovali su sa mnom kao glavni tugovatelji. Ja, sa svoje strane, bio sam veoma iskren u tome. Kada sam se okrenuo u tužnom raspoloženju od vrta, Čarli Marden je primetio da se ne bi iznenadio ako kundak pištolja ukoreniti i porasti u drvo mahagonija ili nešto slično. Rekao je da je jednom posadio staru musketu, i ubrzo nakon toga su izrasle mnoge mladice! DŽek Haris se nasmejao; ali ni ja ni Bin nismo shvatili Čarlijevu zlu šalu.
Uskoro su nam se pridružili Peper Vitkomb, Fred Langdon i nekoliko drugih opasnih likova, na putu za Trg, koji je uvek bio zauzet kada su se javne svečanosti dešavale. Pošto sam smatrao da sam još uvek u sramoti kod Kapetana, smatrao sam da je pametno da pitam za njegov pristanak pre nego što krenem sa dečacima. On je dao dozvolu s nekim oklijevanjem, savetujući me da budem oprezan i ne stajem ispred vatrenog oružja. Jednom je mehanički stavio prste u džep prsluka i napola izvadio nekoliko novčanica, zatim ih polako vratio nazad kako mu je osećaj pravde prevladao nad njegovom prijatnom prirodom. Pretpostavljam da ga je pogodilo u srce što je morao da me liši džeparca. Znam da je i mene pogodilo. U svakom slučaju, dok sam prolazio kroz hodnik, gospođica Abigail, sa veoma strogim izrazom lica, stavila mi je novu četvrtinu u ruku. U to vreme smo imali srebrni novac, hvala Bogu!Na Trgu je vladala velika gužva i pometnja. Inače, ne znam zašto su ovo veliko otvoreno područje zvali trgom, osim ako zato što je bilo ovalno — oval koje je formirala spajanje pola desetak ulica, sada prepunih gradskih i seoskih ljudi u finim odećama; jer je Rivermont na Četvrti bio centar privlačnosti za stanovnike obližnjih sela. Sa jedne strane Trga bilo je dvadesetak ili tridesetak štandova raspoređenih u polukrug, veselo ukrašenih malim zastavama, mamljivih sa limunadom, džin-pivom i kolačićima od semena. Tu i tamo su bila i stolovi na kojima su se prodavali manji vatrometi, poput pin-vrtuljaka, zmija, dvostrukih raketa i siguran punk koji nije mogao da se ugasi. Mnoge od susednih kuća ukrasile su se lepo sa zastavama, a preko svake ulice koja je izlazila na Trg bio je luk od smreke i zimzelenih grana, prepun patriotskih motiva i papirnih ruža. Bila je to bučna, vesela, zbunjujuća scena kad smo stigli na trg. Neprekidno brušenje malih pušaka, grmljavina dvanaestopundnog topa koji je pucao na Mlinskoj brani i srebrni zvuk crkvenih zvona koja su zvonila istovremeno—da ne spominjemo ambiciozni limeni orkestar koji je duvao do iznemoglosti na balkonu—bilo je dovoljno da čoveka izludi. Zabavljali smo se sat ili dva, skakali u i iz mase i palili naše petarde. U jedan sat popodne, časni Hezekija Elkins popeo se na platformu u sredini trga i održao govor na koji njegovi „su-građani“ nisu obraćali previše pažnje, jer su imali dovoljno posla da izbegavaju vatromete koje su im postavljali nestašni dečaci sa okolnih krovova. Naša mala ekipa, koja je ovde i tamo skupila nove članove, nije bila pod uticajem govorništva, pa smo se povukli do jedne štandove na ivici gužve, gde smo se počastili korenovim pive za dve centa po čaši. Sećam se da sam bio vrlo zapanjen plakatom koji je stajao na vrhu ovog šatora:
**KORENOVO PIVO PRODAJE SE OVDE**
Činilo mi se da je to savršenstvo sažetosti i poezije. Šta bi moglo biti sažetije? Nijedna reč nije bila suvišna, a ipak je sve bilo potpuno izraženo. Rima i ritam besprekorno. Bio je to divan pesnik koji je napisao te stihove. Što se tiče same pive—mislim da je sigurno bila napravljena od korena svega zla! Jedna čaša osiguravala je neprekidan bol tokom čitavih dvadeset i četiri sata. Uticaj moje velikodušnosti na Čarlija Mardena—jer sam ja platio za pivo—uskoro je doveo do toga da nas sve pozove da uzmemo sladoled sa njim u Petingilovoj sali. Petingil je bio Delmoniko Rivermont-a. On je snabdeo ledima i slatkišima za aristokratske balove i zabave, i nije prezirao da bude vođa orkestra na tim događanjima; jer je Pettingil svirao na violini, kako je to opisao Pepper Whitcomb, "kao Stari Đavo." Pettingilova prodavnica slatkiša nalazila se na ćošku ulica Willow i High. Soba, odvojena od prodavnice nizom od tri stepenika koji su vodili do vrata obavijenih izbledelim crvenim zavesama, imala je u sebi dašak misterije i izolacije koji je bio pravi užitak. Četiri prozora, takođe obavijena zavesama, gledala su prema sporednoj ulici, pružajući neometan pogled na dvorište Marm Hatcher, gde je uvek bilo moguće videti razne neobjašnjive komade odeće kako lete na vešalici na vetru. Tada je nastao kratki predah u poslu sa sladoledom, jer je bio vreme za ručak, i zatekli smo salu praznu. Kada smo se smestili oko najvećeg stola sa mramornom pločom, Čarli Marden je muževnim glasom naručio dvanaest sladoleda po šest penija, “mešavinu jagode i vanile.” Bilo je to veličanstveno, tih dvanaest ledenih čaša ulazilo je u prostoriju na pladnju, crveni i beli kremasti sloj iz svake čaše izrastao je poput crkvenih tornjeva, a drška kašike izvirivala iz vrha poput igle. Sumnjam da bi osoba sa najfinijim ukusom mogla da razazna, zatvorenih očiju, koja je bila vanila a koja jagoda; ali kad bih sada mogao da dobijem kremu koja je bila baš kao ta, dao bih pet dolara za vrlo malu količinu. Započeli smo s oduševljenjem, a sposobnosti su nam bile tako izjednačene da smo završili naše kreme zajedno, kašike zvonile u čašama kao jedna kašika.„Hajde da uzmemo još!” povikao je Čarli Marden, sa stilom kao Aladin koji naručuje novi bure dragulja i bisera. „Tom Beili, reci Petingilu da pošalje još jednu rundu.” Da li mogu da verujem svojim ušima? Pogledao sam ga da vidim da li je ozbiljan. Bio je ozbiljan. Za trenutak sam se nagnuo preko pulta i dao uputstva za drugi krug. Mislio sam da neće biti razlike za tako raskošnog mladog uživaoca kao što je Marden, pa sam sebi dozvolio da naručim kisele kreme od devet penija ovaj put. Vraćajući se u salon, kakav je bio moj užas kad sam ga zatekao praznog! Tu su stajale te iste maglovite čaše, u krugu na lepljivoj mramornoj ploči, a nijednog dečaka na vidiku. Par ruku koje su se oslobodile sa spoljne ivice prozora objasnile su stvar. Postao sam žrtva. Nisam mogao da ostanem i suočim se sa Petingilom, čiji je živčani temperament bio dobro poznat među dečacima. Nisam imao nijednu paru da ga umirim. Šta da radim? Čuo sam zvuk približavajućih čaša—devetpenije kreme. Požurio sam do najbližeg prozora. Bilo je samo pet stopa do zemlje. Bacio sam se napolje kao da sam stari šešir.Sleteo na noge, bez daha sam pobegao niz High Street, kroz Willow, i skrenuo u Brierwood Place kad su me zaustavili glasovi nekoliko ljudi koji su me pozivali u panici.„Pazi, budalo! Mina! Mina!“ vikali su glasovi upozorenja. Nekoliko muškaraca i dečaka stajalo je na početku ulice, praveći lude geste, pokušavajući da me odvrate od nečega. Ali nisam video minu, samo sam ispred sebe u sredini puta video običnu burad sa brašnom, koje je, dok sam ga gledao, iznenada poletelo u vazduh uz strašan prasak. Osećao sam da sam snažno bačen sa svojih nogu. Ne sećam se ničega više, osim da sam, dok sam leteo, uhvatio trenutni pogled Ezra Wingatea kako se smeška kroz izlog svoje radnje kao osvetni duh. Mina koja me je naterala na jad nije bila prava mina, već samo nekoliko unci baruta stavljene ispod praznog bureta, koja je bila zapaljena polako upaljivom šibicom. Dečaci koji nisu imali pištolje ili topove obično su palili svoj barut na ovaj način.Za izveštaj o onome što je usledilo zahvalan sam govoru drugih, jer sam bio bez svesti kada su me ljudi podigli i odneli kući na nosilima posuđenim od vlasnika Pettingilove salona. Mislilo se da sam ubijen, ali srećom (bar za mene) bio sam samo onesvešćen. Ležao sam u polusvesnom stanju do osam sati te noći, kada sam pokušao da progovorim. Gospođica Abigail, koja je bdela pored mog kreveta, spustila je uvo na moje usne i bila pozdravljena ovim značajnim rečima: „Jagoda i vanilija pomešano!“„Bože, šta to dečko priča?“ povikala je gospođica Abigail. **KORENOVO PIVO PRODAJE SE OVDE** Ovaj natpis je preuzet sa komadića slanog kamena u obliku trougla, koji se još uvek čuva na tavanu Nutterove kuće, zajedno sa samim kundakom pištolja, koji je naknadno iskopan radi postmortem ispitivanja.

**DEVETO POGLAVLJE-POSTAJEM DEO KRALJEVSKE AKADEMIJE(K.V.A)**

Tokom narednih deset dana, dovoljno sam se oporavio od povreda da se vratim u školu, gde su me nakratko smatrali herojem jer sam bio dignut u vazduh. Šta nas sve ne učini herojima? Haos u učionicama, koji je vladao tokom nedelje pre Četvrtog jula, sada se smirio, a jedini tragovi nedavnih svečanosti bili su očigledno nestali obrve kod mene i Pepera Vitkomba. U avgustu smo imali dvonedeljni odmor. Otprilike u to vreme postao sam član Rivermont Sentipedes-a, tajnog društva koje je sastavljeno od dvanaest dečaka iz Templeske gimnazije. Ovo je bila čast kojoj sam dugo težio, ali pošto sam bio novi dečko, nisam bio primljen u bratstvo dok se moj karakter nije u potpunosti razvijao. Bio je to veoma izabrani klub, čija svrha nikada nije bila potpuno jasna, iako sam bio aktivan član tokom ostatka mog boravka u Rivermouthu, a u jednom trenutku sam nosio odgovornu funkciju F. C., Prvi Sentipeda. Svaki od odabranih nosio je bakreni cent (neka tajna veza bila je uspostavljena između jednog centa i centipede koja je visila o koncu oko njegovog vrata). Medalje su se nosile uz kožu, a dok sam se jednog dana kupao na Grave Point-u sa Džekom Harisom i Fredom Langdonom, moja radoznalost je bila potpuno uzbuđena kada sam ugledao ove neobične insignije. Čim sam saznao za postojanje dečijeg kluba, naravno, bio sam spreman da umrem da bih postao član. I na kraju su me primili u klub. Ceremonija inicijacije obavila se u staji Freda Langdona, gde sam bio podvrgnut seriji ispitivanja koja nisu bila ni najmanje umirujuća za živce bojažljivog dečaka. Pre nego što su me odveli u Pećinu Očaranja—kako je skromno bila nazvana tavanica iznad prijateljeve drvene kućice—ruke su mi bile čvrsto vezane, a oči prekrivene debelim svilom maramom. Na vrhu stepenica, rečeno mi je, jednim neprepoznavljivim, promuklim glasom, da još nije kasno da se povučem ako se osetim fizički previše slabim da podnesem neophodne torture. Odgovorio sam da nisam previše slab, tonom koji sam nameravao da bude odlučan, ali koji je, uprkos mojoj volji, delovao kao da dolazi iz dubine mog stomaka."U redu!" rekao je promukli glas.Nisam bio potpuno siguran u to; ali, pošto sam odlučio da postanem Centipeda, morao sam to i biti. Drugi dečaci su prošli kroz ovaj test i preživeli, zašto ne bih i ja? Nakon ovog preliminarnog ispitivanja usledila je duga tišina, i pitao sam se šta će sledeće uslediti, kad me je iznenada opalio pucanj iz pištolja, koji mi je na trenutak načinio gluvo. Nepoznat glas mi je zatim naredio da napravim deset koraka unapred i stanem na reč "stani". Napravio sam deset koraka i stao."Ustravljena žrtvo," rekao je drugi promukli glas, još promukliji, ako je to uopšte bilo moguće, od prvog, "da si napravio još jedan korak, nestao bi u ponoru dubokom tri hiljade stopa!" Prirodno sam se povukao na ovu prijateljsku informaciju. Ujedno me je blagi ubod nečega što je očigledno bio viljuškar zaustavio u mom povlačenju. Zatim su me vodili do ivice nekoliko drugih provalija, i naredili mi da preskočim mnoge opasne jame, gde bi rezultat svakog najmanjeg greška bila trenutna smrt. Zaboravio sam da napomenem da su moji pokreti bili praćeni tužnim uzdasima sa različitih strana jame. Konačno su me odveli uz strmu dasku do nečega što mi se činilo neizmernom visinom. Tu sam stajao bez daha dok su zakoni društva bili čitani naglas. Nikada nijedan zakon nije bio tako neobičan, kao što je ovaj potekao iz ljudskog uma. Kazne koje su bile povezane sa jadnikom koji bi otkrio bilo koju tajnu društva bile su dovoljno strašne da krv zastane. Zatim je usledio drugi pucanj, nešto na čemu sam stajao srušilo se pod mojim nogama i pao sam dva kilometra, koliko sam mogao da procenim. U isto vreme, marama je brzo skinuta sa mojih očiju, i zatekao sam se u praznom buretu okružen dvanaest maskiranih figura, fantastično obučnih. Jedan od zaverenika bio je zaista zastrašujuć, sa aluminijumskom šerpom na glavi i ogrtačem od tigrovog krzna na ramenima. Verovatno nije potrebno da kažem da nije bilo ni traga onih strašnih provalija preko kojih sam tako pažljivo prelazio. Moj uspon je bio do vrha bureta, a moj pad do njegovog dna. Držeći se za ruke, i pevajući tihu tužbalicu, Mistična Dvanaestorica su se vrtela oko mene. Time je završena ceremonija. Sa veseljem su skinuli maske, i proglašen sam zvanično instaliranim članom K.V.A. Kasnije sam se mnogo zabavljao u društvu, jer su ove inicijacije, kao što možete zamisliti, ponekad bile vrlo komične, naročito kada je kandidat za čast centipede bio stidljiv. Ako bi pokazao najmanju dozu straha, sigurno bi bio nemilosrdno prevaren. Jedan od naših kasnijih trikova—skromna izmišljotina moje vlastite—bio je da zatražimo od slepog kandidata da ispruži jezik, nakon čega bi Prvi Centipede tiho rekao, kao da nije namenjeno da to čuje žrtva, “Diabolus, donesi užareni gvozdeni prsten!” Brzina s kojom bi taj jezik nestao bila je jednostavno smešna. Naši sastanci su se održavali u različitim šupama, u neodređenim periodima, ali kad god su okolnosti to sugerisale. Svaki član je imao pravo da sazove sastanak. Svaki dečko koji nije došao bio je kažnjen sa jednim centom. Kada god je neki član smatrao da drugi član neće moći da prisustvuje, sazvao je sastanak. Na primer, odmah po saznanju o smrti prapradede Harryja Blakea, izdao sam poziv. Kroz ove jednostavne i domišljate mere održavali smo naš fond u dobrom stanju, ponekad imali čak i dolar i četvrtinu na raspolaganju.Rekao sam da društvo nije imalo posebnu svrhu. Istina je, postojalo je tiho razumevanje među nama da Centipede treba da se podržavaju međusobno u svim prilikama, mada se ne sećam da su to zapravo činili; ali osim toga, nismo imali nikakav veći cilj, osim da kao grupa postignemo istu količinu nestašluka koju smo sigurno činili kao pojedinci. Misterozno ponašanje i zbunjivanje smirenih i sporih Rivermoutha bila je naša česta zabava. Nekoliko naših šala donelo nam je takvu reputaciju među meštanima da su nas smatrali odgovornima za svaku nesreću koja bi se dogodila u tom mestu. Jednog jutra, otprilike nedelju dana nakon mog prijema u tajni red, mirni građani su se probudili i otkrili da su se natpisi svih glavnih ulica promenili tokom noći. Ljudi koji su poverljivo zaspali na Currant Square probudili su se na Honeysuckle Terrace. Jones's Avenue na severnom kraju je iznenada postala Walnut Street, a Peanut Street nije bilo nigde. Nastao je potpuni haos. Gradske vlasti su odmah preuzele stvar u svoje ruke, i šest dečaka iz Templarske skole bilo je pozvano da se pojavi pred sudijom Klafamom. Nakon što sam suznih očiju negirao bilo kakvo saznanje o toj transakciji pred svojim dedom, nestao sam iz porodičnog kruga, i nisam uhvaćen sve do kasnog popodneva, kada me kapetan sramotno izvukao iz stogova sena i odveo, više mrtvog nego živog, do kancelarije sudije Klafama. Tamo sam sreo još pet drugih bledih krivaca, koji su izvučeni iz raznih gomila uglja, tavanica i kokošinjaca, da bi odgovarali na zahteve povređenih zakona. (Čarli Marden se sakrio u gomili šljunka iza očeve kuće i izgledao je kao nedavno iskopana mumija.)Nije bilo nikakvih dokaza protiv nas; i, zapravo, bili smo potpuno nevini za prekršaj. Šala, kako je kasnije dokazano, bila je delo grupe vojnika stacioniranih u tvrđavi u luci. Za naše hapšenje bili smo zahvalni Majstoru Konveju, koji je potajno spomenuo, u prisustvu Selektmana Madžea, da “mladi Bejli i njegovih pet prijatelja mogu nešto reći o tim natpisima.” Kada je pozvan da potkrepi svoju tvrdnju, bio je mnogo uplašeniji od Sentipeda, iako su oni bili spremni da propadnu u svoje čizme. Na našem sledećem sastanku jednoglasno je odlučeno da ne smemo mirno podneti Konvejevu zle volje. Pokušao je da nas odaje zbog posla sa kočijom; ponudio se da odnese Petingilov “mali račun” za dvadeset i četiri sladoleda ocu Čarlija Mardena; a sada nas je naveo da budemo optuženi pred sudijom Klafamom zbog optužbe koja je bila jednako bez osnove i bolna. Nakon mnogo bučne rasprave, dogovoren je plan za osvetu. U gradu je bio jedan mršav, blagi apotekar po imenu Miks. Opšte je bilo poznato da je gospodin Miks imao nejasnu želju da se oženi, ali, budući da je bio stidljiv i bojažljiv mladić, nije imao moralnu hrabrost da to učini. Takođe, bilo je dobro poznato da Udovica Konvej nije zakopala svoje srce sa nedavno preminulim mužem. Što se tiče njene stidljivosti, to nije bilo tako jasno. Naime, njene pažnje prema gospodinu Miksu, čija bi majka mogla da bude, bile su takve da ih niko nije mogao da pogrešno shvati, osim samog gospodina Miksa.Udovica je vodila radnju za šivenje u svom domu na uglu naspram Miksove apoteke, i pažljivo je pratila sve mlade dame sa Instituta za žene gospođice Doroti Gips koje su svraćale u radnju po gaziranu vodu, kisele bombone i olovke. Popodne je udovica obično sedela, elegantno obučena, na svom prozoru na spratu, bacajući uništavajuće poglede preko ulice – veštačke ruže u njenoj kapi i čitava njena isceljujuća manira govorili su jasno kao etiketa na receptu: „Uzeti odmah!“ Ali gospodin Miks nije uzimao.Ljubav gospođe i slepilo gospodina bile su teme o kojima se vešto raspravljalo na svakom okupljanju za šivenje u gradu. Kroz ova dva nesrećna pojedinca, mi smo želeli da zadamo udarac zajedničkom neprijatelju. Nije nam odgovaralo da ubijemo manje od tri ptice jednim kamenom. Nismo mrzeli udovicu toliko zbog njene sentimentalnosti, koliko zato što je bila majka Bila Konveja; nismo mrzeli gospodina Miksa, ne zato što je bio bezličan poput svojih sirupa, već zato što ga je udovica volela. Bila Konveja smo mrzeli zbog njega samog. Kasno jedne tamne subote noći u septembru sproveli smo naš plan u delo. Sledećeg jutra, dok su mirni građani išli u crkvu pored udovičinih vrata, njihova ozbiljna lica su se opustila kada su ugledali poznati pozlaćeni Avion i Tučak koji su obično stajali na vrhu stuba na suprotnom ćošku; dok su prolaznici sa druge strane ulice bili jednako zabavljeni i skandalizovani kad su videli plakat sa sledećom obavestiti zakačen na prozorskim kapcima apoteke:
„Potrebna šivača!“
Opasna dovitljivost šale (koju bih se stideo braniti) bila je odmah prepoznata. Proširila se kao požar po gradu, i, iako su avijon i plakat brzo uklonjeni, naš trijumf je bio potpun. Cela zajednica bila je u širokom osmehu, a naše učešće u događaju je naizgled ostalo neprepoznato. Bili su to oni zli vojnici sa tvrđave.

**DESETO POGLAVLJE-BORIM SE SA KONVIJEM**

Međutim, postojao je jedan čovek koji je gajio snažnu sumnju da su Sentipedi imali prste u ovoj šali, a taj je bio Konvej. Njegova crvena kosa činila se živahnijom, a bleda lica još bledija, dok smo ga sledećeg dana u školi tiho posmatrali preko vrhova svojih tabli. Znao je da ga gledamo, pa je pravio razne grimase i mrštio se na najpreteći način dok je rešavao zadatke.Konvej je imao sposobnost koja je bila samo njemu svojstvena—da izviđe palčeve po volji. Ponekad, dok je bio upijen u učenju ili postajao nervozan zbog odgovaranja, nesvesno je izvodio ovu veštinu. Tokom celog jutra, primećeno je da su njegovi palčevi u hroničnom dislokovanom stanju, što je ukazivalo na veliku mentalnu uznemirenost vlasnika. Potpuno smo očekivali njegov izlazak iz takta tokom odmora, ali odmor je prošao mirno, što nas je donekle razočaralo. Na kraju popodnevne sesije, desilo se da su Bini Volis i ja, pošto smo zapali u teškoće sa latinskim zadatkom, zadržani u školi kako bismo osvežili sećanja na stranicu sa neurednim nepravilnim glagolima gospodina Endrjua. Binni Volis je prvi završio svoj zadatak i bio je pušten. Ja sam ubrzo nakon njega izašao i, kada sam zakoračio na igralište, ugledao svog malog prijatelja pritisnutog, kako bi se reklo, uz ogradu, dok je Konvej stajao ispred njega, spreman da udari po podignutom, nezaštićenom licu, čija bi nežnost zaustavila svaku ruku osim ruke kukavice.Set Rodžers, sa obe ruke u džepovima, opušteno je bio naslonjen na pumpu i uživao u ovoj sceni; ali kada je video da jurim across dvorište, mašući svojim povezom knjiga kao praćkom, glasno je povikao: “Pazi, Konvej! Evo mladog Bejlija!”Konvej se okrenuo u pravom trenutku da uhvati na svom ramenu udarac koji je bio namenjen njegovoj glavi. Ispružio je jednu od svojih dugih ruku—imao je ruke kao vetroturbina, taj dečko—i, uhvativši me za kosu, otkidao je priličan deo. Suze su mi došle na oči, ali to nisu bile suze poraza; to je bio samo nevoljni tribjut koji je priroda uputila nestalim pramenovima. Za trenutak, moj mali sako je ležao na zemlji, a ja sam stajao u stavu, opušteno se oslanjajući na desnu nogu i držeći pogled čvrsto usmeren na Konveijeve oči—u svemu tome verno sam pratio uputstva Fila Adamsa, čiji je otac pretplaćen na sportski časopis.Konvej je takođe zauzeo defanzivni stav, i tako smo stajali, gledajući se, nepomični, ni jedan od nas nije imao nameru da napadne, ali obojica smo bili spremni da se odupremo napadu. Nema načina da se zna koliko bismo još ostali u toj apsurdnoj poziciji da nismo bili prekinuti. Bila je to običaj među starijim učenicima da se vrate na igralište nakon škole i igraju bejzbol do zalaska sunca. Gradske vlasti su zabranile igranje lopte na Trgu, i pošto nije bilo drugog dostupnog mesta, dečaci su se morali povući i koristiti školsko dvorište. U tom trenutku, desetak ili više templara je ušlo na kapiju, i videvši odmah da smo Konvej i ja u ratnom stanju, ostavili su bat i loptu i pojurili do mesta gde smo stajali."Je li ovo tuča?" upitao je Fil Adams, koji je primetio po našim izrazima da još nismo počeli."Da, to je tuča," odgovorio sam, "osim ako Konvej ne zamoli Vales-a za oproštaj, obeća da me nikada više neće maltretirati—i vrati mi kosu!"Ovaj poslednji uslov bio je prilično iznenađujući. "Neću da uradim ništa od toga," rekao je Konvej, mrzovoljno."U tom slučaju, stvar mora da ide dalje," rekao je Adams s dostojanstvom. "Rodžers, koliko ja razumem, ti si njegov sekundant, Konvej? Bejli, dođi ovamo. O čemu se radi?""On je tuko Binija Volasa.""Ne, nisam," prekine Konvej; "ali hteo sam, jer on zna ko je stavio Mikov mlin na našim vratima. A ja dobro znam ko je to uradio; to je taj potajni mali mulat!" pokazujući na mene."O, bože!" uzviknuo sam, crveneći se od uvrede."Smireno je pravo," rekao je Adams, dok mi je obavijao glavu maramom i pažljivo sklanjao duge, nespretne pramenove koji su pružali iskušenje za neprijatelja. "Ko je ikada čuo za dečka sa ovakvom kosom koji ide u akciju!" mumlao je Fil, povlačeći maramu da proveri da li je dobro vezana. Zatim je popustio moje brašove (suspendere) i zategao ih čvrsto iznad mojih bokova. "Sad, mala, nikad ne reci umri!" Konvej je sa očiglednim nesigurnostima posmatrao ove pripreme, jer je pozvao Rodžersa da priđe i obuo se na sličan način, iako je njegova kosa bila toliko kratka da je nije mogao uhvatiti ni pincetom."Je li tvoj čovek spreman?" upitao je Fil Adams, obraćajući se Rodžersu."Spreman!""Drži leđa prema kapiji, Tom," šapnuo je Fil u moje uvo, "i imaćeš sunce u njegovim očima."Pogledajte nas još jednom, oči u oči, kao David i Filistejac. Gledajte nas koliko god želite; jer ovo je sve što ćete videti iz borbe. Po mom mišljenju, bolnica pruža bolju lekciju nego bojno polje. Reći ću vam sve o svom crnom oku i otečenoj usni, ako želite; ali ni reč o borbi. Nećete dobiti opis borbe od mene, jednostavno zato što mislim da bi to bilo vrlo loše čitanje, a ne zato što smatram da je moj otpor protiv Konvejevog tiranina neopravdan. Podnosio sam Konvejeva progonjenja mesecima, sa strpljenjem poput jagnjeta. Mogao sam se zaštititi pozivajući se na gospodina Grimšoa; ali nijedan dečko iz Templarske škole to ne bi mogao da učini a da ne izgubi društveni status. Da li je to bilo pravedno ili ne, nije bitno, jer to je bilo tako—tradicionalni zakon ovog mesta. Lična neugodnost koju sam trpeo zbog mog mučitelja nije se mogla uporediti sa bolom koji mi je naneo indirektno svojom upornom okrutnošću prema malom Biniju Valesu. Nedostajala bi mi hrabrost kokoške da to nisam naposletku osudio. Drago mi je što sam se suočio sa Konvejem, bez traženja milosti, i zauvek ga se rešio. Drago mi je što me Fil Adams naučio da boksujem, i kažem svim mladima: Naučite da boksujete, da vozite, da veslate i da plivate. Može doći trenutak kada će vam pristojno znanje iz jednog ili svih ovih veština biti od koristi. U jednoj od najboljih knjiga ikada napisanih za dečake nalaze se sledeće reči:Naučite da boksujete, kao što učite da igrate kriket i fudbal. Nijedan od vas neće biti lošiji, već mnogo bolji, ako nauči da boksuje dobro. Ako to nikada ne budete morali da koristite ozbiljno, nema vežbe na svetu koja je bolja za temperament i za mišiće leđa i nogu.“ „Što se tiče borbe, izbegavajte je, ako možete, po svaku cenu. Kada dođe trenutak, ako ikada dođe, da morate reći 'Da' ili 'Ne' na izazov za borbu, recite 'Ne' ako možete – samo pazite da sebi jasno objasnite zašto to kažete. To je dokaz najvišeg hrabrosti, ako je učinjeno iz pravih hrišćanskih motiva. Sasvim je ispravno i opravdano, ako je učinjeno iz jednostavne averzije prema fizičkom bolu i opasnosti. Ali nemojte reći 'Ne' zato što se plašite udarca i govoriti ili misliti da je to zato što se plašite Boga, jer to nije ni hrišćanski ni pošteno. I ako se borite, borite se do kraja; nemojte popustiti dok možete stajati i gledati.”I nemojte popustiti kada ne možete! Jer nisam mogao da izdržim skoro ništa, a nisam ništa video (posle poslednjih dvadeset sekundi udaranja u školski česmu), kada je Konvej napustio borilište. Kako je Fil Adams prišao da mi čestita, dobio je jak udarac u stomak; jer borba još nije bila iz mene, i pomislio sam da je on novi protivnik. Uverivši se u svoju grešku, prihvatio sam njegove čestitke, kao i čestitke drugih dečaka, blago i slepo. Sećam se da je Bin hteo da mi da svoj srebrni olovka. Nježna duša je stajala tokom čitave borbe okrenuta ka ogradi, podnoseći neizmernu agoniju. "Dobar pranje na pumpi, i hladna ključ primenjena na moj oko, osvežili su me neverovatno. U pratnji dvoje ili troje školskih drugova, išao sam kući kroz prijatan jesenji sumrak, izmučen, ali trijumfalan. Dok sam išao, sa kapom na strani da bih izbegao hladan vazduh u oku, osećao sam da ne samo da pratim svoj nos, već ga pratim tako blizu da sam bio u opasnosti da stanem na njega. Delovalo je kao da imam dovoljno nosa za celu ekipu. Takođe, moja leva obraz bila je natečena kao knedla. Nisam mogao da ne kažem sebi: 'Ako je ovo pobeda, kako je tek onaj drugi momak?''Tome', reče Harry Blake, oklijevajući..." „Pa?“
„Jesi li video gospodina Grimshawa kako gleda kroz prozor učionice dok smo izlazili iz dvorišta?“
„Nije, stvarno?“
„Siguran sam.“
„Onda je morao videti čitavu scenu.“
„Ne bih se iznenadio.“
„Ne, nije,“ upade Adams, „ili bi odmah zaustavio sve; ali mislim da je video kako se ti bacaš na pumpu, što si stvarno dobro odradio—i naravno da je odmah osetio da nešto nije u redu.“
„Pa, ne može ništa da se uradi sad,“ razmišljao sam. Kao što je majmun rekao kad je pao s drveta kokosa,“ dodao je Čarli Marden, pokušavajući da me nasmeje.
Bilo je rano uveče kada smo stigli kući. Gđica Abigail, otvarajući vrata, poskočila je pri pogledu na moj veseli izgled. Pokušao sam da joj se slatko nasmešim, ali osmeh, koji je prelazio preko mog otečenog obraza, i umirao kao iscrpljena talas na mom nosu, stvorio je izraz koji je Gđica Abigail izjavila da nikada nije videla osim na licu kineskog idola.
Bez ceremonije me je sprovela u prisustvo mog deda u dnevnoj sobi. Kapetan Nuter, kao priznati profesionalni ratnik naše porodice, nije mogao dosledno da me kazni zbog tuče sa Konvejem; niti je to želeo da učini, jer je Kapetan bio dobro svestan dugotrajnog provokiranja kojem sam bio izložen.
„Ah, ti maleni nesrećniče!“ povikao je stari gospodin nakon što je saslušao moju priču. „Baš kao ja kad sam bio mlad—uvek u nekoj nevolji. Verujem da to ide u porodici.“ „Mislim,“ rekla je Gđica Abigail, bez ikakvog izraza na licu, „da bi kašičica vrućih...“ Kapetan je prekidajući Gđica Abigail zapovedio da napravi štit od kartona i crnog svilenog materijala da mi veže preko oka. Gđica Abigail je morala biti uverena da sam postao profesionalni bokser, jer je napravila čak šest ovih „zavjesa“ za oči. „Biće korisno imati ih u kući,“ rekla je Gđica Abigail, ozbiljno. Naravno, tako velika povreda discipline nije mogla proći nezapaženo od strane gospodina Grimšoa. Kao što smo i sumnjali, on je posmatrao završni deo borbe kroz prozor učionice, i sledećeg jutra, nakon molitve, nisam bio iznenađen kad su me ja i Konvej pozvani na ispitivanje. Konvej, sa komadićem zavoja u obliku malteškog krsta na desnoj obraznoj kosti, i ja sa svilenom zakrpom na levom oku, izazvali su opšte smejanje u učionici.„Tišina!“ rekao je gospodin Grimšo oštro. Pošto je čitaoc već upoznat sa glavnim tačkama slučaja Bejli protiv Konveja, neću dalje izveštavati o suđenju osim da kažem da su Adams, Marden i nekoliko drugih učenika svedočili u korist toga da je Konvej vršio nasilje nad mnom još od mog prvog dana u Templarskoj školi. Njihovi iskazi su takođe pokazali da je Konvej bio svađalački nastrojen. Loše za Konveja. Set Rodžers, u ime svog prijatelja, dokazao je da sam ja prvi udario. To je bilo loše za mene.„Ako smem, gospodine,“ rekao je Bin Vals, podižući ruku za dozvolu da prozbori, „Bejli nije boravio zbog sebe; borio se zbog mene, i, ako smem, gospodine, ja sam dečko koji treba da bude kriv, jer sam ja bio uzrok problema.“ Ovo je iznelo priču o Konvejevom surovom ponašanju prema manjim dečacima. Dok je Bin pričao o nepravdama koje su se dešavale njegovim drugovima, govoreći vrlo malo o sopstvenim nepravdama, primetio sam da je ruka gospodina Grimšoa, možda nesvesno, s vremena na vreme lagano ležala na sunčanoj kosi Valsa. Nakon što je ispitivanje završeno, gospodin Grimšo je na trenutak razmišljao, oslonivši se na sto, a zatim je rekao „Svaki dečko u ovoj školi zna da je protiv pravila boriti se. Ako jedan dečko zlostavlja drugog, unutar školske teritorije ili u školskom vremenu, to je stvar koju treba da rešim ja. Slučaj treba da bude iznet pred mene. Ne odobravam prenošenje glasina, nikada to ne podstičem ni u kojem slučaju; ali kada jedan učenik sistematski zlostavlja školskog kolegu, dužnost je nekog starijeg dečaka da me obavesti. Nijedan učenik nema pravo da uzme zakon u svoje ruke. Ako treba da se bori, ja sam osoba koja treba da bude konsultovana. Ne odobravam dečije tuče; one su nepotrebne i nekršćanske. U ovom slučaju smatram da su svi veći dečaci u ovoj školi krivi, ali pošto je prekršaj više propuštanje nego činjenje, moja kazna će biti samo za dva dečaka koja su osuđena za prekršaj. Konvej gubi odmor na mesec dana, a Baileyu se dodaje stranica u njegovim latinskim lekcijama za naredna četiri časa. Sada tražim da Bailey i Konvej pruže ruke u prisustvu škole i priznaju svoju žalost zbog onoga što se dogodilo Konvej i ja smo se polako i oprezno približavali, kao da smo se pripremali za još jedan sukob. Stegnuli smo ruke na najmirniji mogući način, a Konvej je mrmljao: „Žao mi je što sam se borio s tobom.”
„Mislim da ti je žao,” odgovorio sam suvo, „a žao mi je što sam morao da te izmlatim.”
„Možete se vratiti na svoja mesta,” rekao je gospodin Grimšo, okrenuvši lice u stranu da sakrije osmeh. Siguran sam da je moje izvinjenje bilo vrlo dobro.
Nikada više nisam imao problema sa Konvejem. On i njegov hladni pratilac, Set Rodžers, držali su se podalje od mene mesecima. Ni Bin Vals više nije bio izložen maltretiranju. Sanitarne zalihe gospođe Abigail, uključujući bocu opodeldoka, nikada nisu bile potrebne. Šest crnih svilene zakrpa, sa svojim elastičnim trakama, još uvek vise sa grede u tavanu kuće Nutter, čekajući da se nađem u novim nevoljama.
("Tomovi školski dani u Rugbiju")

**JEDANAESTO POGLAVLJE-SVE O CIGANKI**

Ovaj zapis mog mog života u Rivermontu bio bi čudno nepotpun da ne posvetim celo poglavlje Ciganki. Imao sam i druge ljubimce, naravno; jer koji zdrav dečko bi mogao dugo da živi bez brojanih prijatelja u životinjskom carstvu? Imao sam dva bela miša koji su večno žvakali svoj put iz kartonskog dvorca i puzili po mom licu dok sam spavao. Obično sam te ružičaste očne mališane držao u svojoj spavaćoj sobi, što je veoma smetalo gospođici Abigail, koja je stalno zamišljala da se jedan od miševa sakrio negde po njenoj osobi. Takođe sam imao psa, terijera, koji je uspevao na neki nejasan način da izazove svađu sa mesecom, i u svetlim noćima pravio je toliku galamu u našem dvorištu da smo na kraju morali da ga prodamo na privatnoj aukciji. Kupio ga je gospodin Oxford, mesar. Protestovao sam protiv tog aranžmana i od tada, kad god smo kupovali kobasice iz Oxfordove prodavnice, pravio sam se da u njima prepoznajem određene tragove da je Kato bio loše tretiran. Ptica sam imao na pretek: crvene drozdove, jarko-plave lastavice, vrane, jarebice, golubove i ponekad i golubove. U jednom periodu, činio mi je društvo zli stari papagaj, koji je govorio tako strašno da je otac Vibar Hafkins, koji je slučajno čuo papagajevu uvredljivu sposobnost, nazvao ga „zabludelim poganinom“ i savetovao Kapetanu da ga se reši. Par kornjača su zauzele mesto papagaja u mom srcu, kornjače su ustupile mesto zecovima, a zecovi su zauzeli manji majmun, kojeg je Kapetan kupio od jednog mornara koji je nedavno došao sa obale Afrike. Ali ciganka je bila moj najveći favorit, uprkos mnogim rivalima. Nikada mi nije dosadila. Bila je najpametnija mala stvar na svetu. Njen pravi poziv u životu — i onaj kojem je na kraju pripala — bio je arena prekrivena piljevinom u cirkusu na putu. Nije bilo ničega, osim tri R-a, čitanja, pisanja i računanja, što ciganka nije mogla da nauči. Dar govora nije bio njen, ali sposobnost razmišljanja jeste. Moj mali prijatelj, naravno, nije bio imun na određene graciozne slabosti, koje su možda neizbežne za ženski karakter. Bila je veoma lepa i znala je to. Takođe je bila strastveno zaljubljena u odeću — pod tim mislim na njeno najbolje jarmo. Kada je bila u njemu, njeno skakanje i poskakivanje bili su smešni, iako je u običnoj opremi išla dovoljno mirno. Postojalo je nešto u emajliranom kožnom oklopu i srebrnim okovratnicima što je odgovaralo njenom umetničkom osećaju. Da joj se uplela griva i stavila ruža ili ljubičica u prednju pramen, činilo je da postane presrećna. Imala je još jednu osobinu koja nije retka među njenim polom. Sviđali su joj se udvarci mladih gospodina, dok je društvo devojaka dosadilo. Vukla bi ih, mrzovoljno, u kolima; ali kad bi bilo potrebno dozvoliti nekoj od njih da se popne u sedlo, ideja je bila apsurdna. Jednom, kada je sestra Pepera Vitkomba, uprkos našim prigovorima, pokušala da je uzjaše, ciganka je dala malu ogorčenu graju i bacila nežnu Emu naopako u trenu. Ali s bilo kojim od dečaka, kobilica je bila mirna kao jagnje. Njeno ponašanje prema članovima porodice bilo je komično. Kapitana je veoma poštovala i uvek se ponašala pristojno kada je on bio u blizini. Što se tiče gospođice Abigail, ciganka ju je jednostavno ismejavala—doslovno se smejala, skupljajući gornju usnu i pokazujući sve svoje snežno bele zube, kao da joj nešto u ponašanju gospođice Abigail deluje izuzetno smešno. Kiti Kolins, iz nekog razloga, bojala se ponija, ili je bar pretvarala da se boji. Pametan mali konjić to je, naravno, znao i često, kada je Kiti obavljala neku poslu na dvorištu blizu štale, a mare je bila puštena, napravila bi nagle napade prema njoj. Jednom je ciganka zgrabila korpu sa vešalicama svojim zubima, ustala na zadnje noge i, mašući prednjim nogama u vazduhu, pratila Kiti sve do stepenica ka kuhinji.Taj deo dvorišta bio je odvojen od ostatka kapijom, ali nijedna kapija nije mogla da se odupre cigankinoj snalažljivosti. Znala je da spušta šipke, podiže okove, povlači bolte i okreće sve vrste dugmadi. Ova veština učinila je opasnim za gđica Abigail ili Kiti da ostavljaju bilo kakvu hranu na kuhinjskom stolu pored prozora. Jednom je ciganka stavila glavu kroz prozor i pojela šest puding pita koje su bile ostavljene da se ohlade.Priča o raznim nestašlucima moje mlade dame mogla bi da napuni debeli tom. Jedna od njenih omiljenih šala, kada bi je zamolili da „hoda kao gđica Abigail“, bila je da preuzme malu skakutavu hodnju koja je bila toliko verna prirodi da je gđica Abigail morala da prizna veštinu imitacije. Ideja da ciganka prođe kroz sistematski kurs obuke došla mi je nakon posete cirkusu koji je svake godine priredio predstavu u Rivermontu. Ovaj šou je uključivao, između ostalog, obučene Šetlandske ponije, i odlučio sam da i ciganka treba da ima koristi od liberalnog obrazovanja. Uspio sam da je naučim da valcira, da puca iz pištolja povlačenjem kanapa vezanog za okidač, da legne mrtva, da trepne jednim okom i da izvede mnoge druge teške trikove. Sjajno je prihvatila svoje učenje i uživala u celom procesu kao i bilo ko drugi. Majmun je bio neprestani izvor čuđenja za ciganku. Postali su najbolji prijatelji za neverovatno kratko vreme i nisu se mogli rastati ni na trenutak. Princ Zeni—tako smo ga nazvali Peper Vitkomb i ja jednog dana, što je mnogo razočaralo majmuna, koji je ugrizao deo Peperovog nosa—boravio je u štali i svako veče je odlazio da prespava na leđima ponija, gde sam ga obično nalazio ujutro. Kad god sam išao na jahanje, morao sam da vežem Njegovu Visost Princa čvrstim kanapom za ogradu, dok je on celim putem brbljao kao ludak. Jednog popodneva, dok sam galopirao kroz gužvu u delu grada, primetio sam da su se ljudi na ulici zaustavili, gledali u mene i počeli da se smeju. Okrenuo sam se u sedlu, a tamo je bio Zen, sa velikim listom čička u šapi, sedeći iza mene na zadnjem delu sedla, ozbiljan kao sudija. Nakon nekoliko meseci, siroti Zany je misteriozno oboleo i umro. Mračna misao mi je tada pala na pamet, i sada mi se vraća sa pojačanim intenzitetom, da je gospođica Abigail sigurno dala Zeniju neke vruće kapi. Zeni je ostavio veliki krug ožalošćenih prijatelja, ako ne i rođaka. Mislim da ciganka nikada potpuno nije prebolela šok zbog njegovog preranog odlaska. Međutim, postala je privrženija meni, a jedna od njenih najspretnih demonstracija bila je da pobegne iz dvorišta štale i trotinira do vrata Templeske gimnazije, gde bih je otkrio na odmoru, strpljivo čekajući mene, sa prednjim nogama na drugom stepeniku i pramenovima slame koji su joj virili svuda, poput bodlji na nervoznom dikobrazu. Ne bih mogao da vam kažem koliko mi je draga bila ta kobila. Čak i tvrdokorni, hladni ljudi vezuju se za konje o kojima brinu; pa sam tako i ja, koji nisam bio ni hladan ni tvrd, naučio da volim svaku sjajnu dlaku te lepe male životinje koja je zavisila od mene za svoju meku slamnatu postelju i dnevnu porciju ovsa. U svojim večernjim molitvama nikada nisam zaboravio da pomenem ciganku zajedno sa ostatkom porodice—obično stavljajući njene zasluge na prvo mesto. Sve što se odnosi na ciganku, pravilno pripada ovoj priči; stoga neću iznositi izvinjenje što spašavam od zaborava i hrabro objavljujem ovde kratak sastav koji sam napisao u ranim danima svog prvog tromesečja u Templeskoj gimnaziji. To je moj prvi pokušaj u teškoj umetnosti, i možda mu nedostaju one gracije mišljenja i stila koje se postižu samo najstrožim vežbanjem. Svako u sredu ujutro, po dolasku u školu, svaki učenik je bio očekivan da stavi svoj sastav na sto gospodina Grimšoa; tema je obično bila odabrana od strane gospodina Grimšoa, prethodni ponedeljak. Sa humorom karakterističnim za njega, naš učitelj je uveo dve nagrade, jednu za najbolji, a drugu za najgori sastav meseca. Prva nagrada se sastojala od nožića, ili olovke, ili nekog sličnog predmeta dragog srcu mladih; druga nagrada davala je dobitniku pravo da nosi nekoliko sati papirnu kapu u obliku konusa, na kojoj je bilo napisano, velikim slovima, ovo skromno priznanje: JA SAM GLUPAN! Takmičar koji je osvojio nagradu br. 2 obično nije bio predmet zavisti. Moj puls je bio visok od ponosa i očekivanja tog srede ujutro, dok sam svoj sastav, lepo savijen, stavljao na sto učitelju. Čvrsto odbijam da kažem koju nagradu sam osvojio; ali evo sastava koji će govoriti za sebe. Nije to neka mala autorska taština što me podstiče da objavim ovaj nasumični list iz prirodne istorije. Stavim ga pred našu mladež, ne zbog njihovog divljenja, već zbog njihove kritike. Neka svaki čitalac uzme svoj olovku i nemilosrdno ispravi pravopis, kapitalizaciju i interpunkciju sastava. Neću se naljutiti ako vidim da moj rad bude potpuno razbijen; iako veoma cenim ovo delo, ne zbog njegove literarne izvrsnosti, koju iskreno priznajem da nije previše impozantna, već zato što je napisano pre mnogo godina o ciganki, od strane jednog malog dečaka koji, kada pokušavam da ga se setim, izgleda kao smanjeni duh mog sadašnjeg ja. Siguran sam da će svaki čitalac koji je ikada imao kućne ljubimce, ptice ili životinje, oprostiti ovu kratku digresiju.

**KRAJ** Tekst prevela Nataša Ristović